

**Actividades prácticas para la enseñanza del curso de  
ubicación avanzada de literatura en español (AP Spanish  
Literature)**

*María José González*

Submitted in partial fulfillment of the requirements for the Master of Arts in Teaching  
degree at the School for International Training, Brattleboro, Vermont.

August 2004

The author hereby grants to the School of International Training the permission to reproduce either electronically or in print format this document in whole or in part for the library archival purposes only.

The author hereby grants to the School of International Training the permission to electronically reproduce and transmit this document to the students, alumni, staff, and faculty of the World Learning community.

Author's signature María José González

© María José González, 2004. All rights reserved.

*This project by María José González is accepted in its present form.*

Date \_\_\_\_\_

Project Advisor Beatriz Fantini, M.A.T.

Project Reader Ximena Allub, M.A.T.

## Abstract

In my two years as a teacher of Advanced Placement Spanish Literature, I have developed a variety of activities intended to help my students form a lasting connection with the depth and magnificence of literature written in the language of Cervantes.

In May 2003, the College Board presented a new AP Spanish Literature exam and program that requires the study and analysis of a widely expanded list of works. The challenge of covering this enormous volume of material in one school year inspired me to be both practical and original in my instructional planning. By making the activities both useful and enjoyable, I endeavored to craft a bank of practical ideas that I could draw upon and share with other teachers in order to transmit the beauty of Spanish Literature to a class of high school students. The activities in this thesis are divided into four chapters: literary terminology, poetry, narrative, and theater. In developing the activities, I sought to incorporate the four skills and the use of technology in an experiential and creative language-learning environment for my dear students. In this way, the students could be exposed to the works and still have room to enjoy the literature and explore their own creativity.

### ERIC Descriptors:

*Methodology / Classroom Practices*

Class Activities

Classroom Techniques

Creative Teaching

Reading Instruction

*Materials / Media / Technology*

Teacher Developed Materials

Literature



## Índice

<b>Agradecimientos</b> .....	1
<b>Dedicatoria</b> .....	2
<b>Prefacio</b> <i>Mi motivación, mi contexto</i> .....	3
<b>Introducción</b> <i>El curso de ubicación avanzada de literatura en español</i> .....	7
<b>Capítulo I</b> <i>Introducción al estudio literario: actividades para practicar la nueva terminología</i> .....	10
<b>Capítulo II</b> <i>Actividades prácticas para la enseñanza de la poesía</i> .....	32
<b>Capítulo III</b> <i>Actividades prácticas para la enseñanza de la narrativa</i> .....	55
<b>Capítulo IV</b> <i>Actividades prácticas para la enseñanza del teatro</i> .....	74
<b>Conclusión y comentarios finales</b> .....	89
<b>Bibliografía</b> .....	91
<b>Apéndice</b> .....	93

## Agradecimientos

Este proyecto no habría sido posible sin la inspiración que me brindan mis estudiantes cada día, y mucho menos sin el apoyo de mis seres queridos.

Gracias a mi esposo, Michael, por su incondicional e incasable colaboración, y por creer en mí... a veces más que yo. Gracias por ser mi lector extraoficial, la mejor crítica constructiva, la perspectiva siempre fresca dispuesta a enfrentar todo mi perfeccionismo.

También quiero expresar mi más profundo agradecimiento a los pilares de este desenlace, a quienes con paciencia y comprensión de oro se quedaron en este proyecto hasta ver los resultados finales, sin abandonar ante el tedioso tiempo que se escurría de nuestro control: mi consejera y maestra, Beatriz Fantini; y mi lectora y colega, Ximena Allub. Ambas me han ayudado a encaminarme profesionalmente en los Estados Unidos, y además me han premiado con su inconmensurable amistad.

Por último, pero no por menos, agradezco y también dedico este trabajo a mis padres, Manuel y Maripaz. Ellos son mi ejemplo para nunca rendirme ante los obstáculos de la vida... Trabajadores y luchadores, educados por la supervivencia y refinados por las maravillosas experiencias que se han ganado con tesón. Mis padres que desde que era una niña me hablaban de “*Don Quijote*”... Mis padres que vinieron de un lejano y frío norte a darme vida en el candente y hospitalario Caribe. Gracias desde el fondo de mi alma.

*Con todo mi cariño,*

*María José*

*A mis padres*

## Prefacio

### *Mi motivación, mi contexto*

Hace dos años que enseño en una preparatoria privada con internado situada en las montañas de San Gabriel, en la ciudad de Claremont, al Sur de California. En total la escuela tiene 356 estudiantes, en su mayoría internos, provenientes de por lo menos 10 estados de la Unión Americana y de alrededor de 15 países. En realidad la escuela está compuesta por dos instituciones educativas que comparten el campus. Hay una escuela de chicas y otra de chicos. Yo soy oficialmente una maestra de la escuela de chicas y vivo en un apartamento dentro del campus, contribuyendo a supervisar a los estudiantes de ambas escuelas y enseñando también a los chicos.

Por lo general, la coeducación de estudiantes de ambas escuelas empieza en el grado once, pero para las clases de lengua extranjera los grupos pueden ser mixtos a partir del noveno grado. Tengo clases bastante pequeñas (entre seis y dieciséis estudiantes por curso) y de jóvenes por lo general muy motivados a ser sobresalientes. En mi clase de literatura, concretamente, tuve 13 estudiantes el primer año y seis estudiantes este último. Todo depende de si los estudiantes se interesan por el curso y además de que ya hayan completado suficientes niveles previos; por lo menos tres años de español. Como resultado, a este curso de literatura asisten casi siempre estudiantes del grado doce o “*seniors*”.

Esta institución educativa cuenta con un edificio de cuatro aulas debidamente equipadas y dedicadas exclusivamente a la enseñanza de lenguas extranjeras; en nuestro caso sólo francés y español. Por ejemplo, mi salón de clase tiene dos paredes completas de

pizarras blancas con marcadores de todos los colores. Otra pared tiene un mural donde podemos publicar los trabajos de los estudiantes, poner artículos de periódicos, postales y fotos de países hispanos, entre otras cosas. Por otro lado, tenemos un mapa de España y también mapamundi en español. Además, dispongo de suficiente libertad para decorar el salón con artefactos culturales pertinentes a la materia, cuadros y carteles; y hasta tengo una guitarra española pequeña en un rincón. El aula también cuenta con un televisor de pantalla gigante que proyecta VHS, DVD o simplemente lo que tenga en pantalla mi computadora (que está sobre el escritorio del maestro al frente de la clase). La verdad es que no nos queda mucho espacio libre en el salón, la capacidad total es de 20 personas, pero con 14 sillas se llena al momento en que quiera hacer dos semicírculos. Es un lugar muy bien iluminado y ventilado. Las paredes son blancas y la alfombra es azul oscuro. Es un salón de clases muy agradable. Entre mis compañeros de trabajo y yo hemos logrado crear un ambiente acogedor para los estudiantes.

Aparte de los dos grupos de Español III Honores y uno de Español II Regular, yo enseño el nivel más avanzado que tenemos en el área de español: la clase de Ubicación Avanzada de Literatura en Español. Comencé a enseñar esta clase por primera vez en el ciclo 2002-2003, el año del gran cambio curricular por parte del “College Board”. *–Para mí no se trataba de un cambio, sino más bien de aprender desde cero lo que es un programa “AP” en el sistema educativo secundario de los Estados Unidos... Y de paso darme cuenta de que este nuevo currículo pretende que los estudiantes pasen de tomar más o menos tres años de español, a ser capaces de leer y analizar su literatura escribiendo ensayos de alrededor de quinientas palabras.*

Cuando me comunicaron que esta sería mi clase y me explicaron de qué se trataba, me dieron ganas de salir corriendo en el próximo avión a mi país. Sin embargo, a petición de mis compañeros del departamento que prometieron ayudarme con la adaptación al nuevo sistema, y contando con el apoyo de la escuela que pagó por las dos conferencias de AP que me han ayudado a prepararme... pues aquí estoy dando la lucha.

El primer año fue más difícil que ningún otro curso que jamás haya enseñado. Y aún después de este segundo año, todavía estoy aprendiendo cómo dar esta clase de la manera más provechosa para mis estudiantes. ¿Cómo lograr que estos jóvenes puedan comprender lecturas que ni los hablantes nativos logran manejar con facilidad? Es prácticamente imposible. Así que me he conformado con llevarles por una vista panorámica de la literatura escrita en español, donde ellos puedan ser un poco los protagonistas, y que al final salgan con una idea general del valor de las letras hispanas.

He pasado estos dos últimos años creando actividades para hacer este curso un poco más digerible y práctico para los adolescentes. Mis estudiantes me han demostrado que si no se aburren, no se dan por vencidos. Y, aunque no todos puedan sacar cinco (la calificación más alta en un examen de “AP”), por lo menos han tenido el honor de participar en un curso de nivel universitario y completar el examen de “AP”.

Aunque se trate de un curso poco realista y demasiado exigente, yo he decidido no pensar mucho en las notas y sí en el hecho de que me brinda la oportunidad de poner bien en alto el idioma español. ¡Nuestra literatura es extraordinaria! Es tan buena que hasta unos jóvenes que la entienden a medias quedan fascinados. Me parece muy positivo, especialmente en un país con tantos inmigrantes hispanos, que muchos adolescentes tengan

la oportunidad de graduarse de secundaria con una visión más amplia de lo que representa la lengua española para el mundo.

Todo esto ha sido mi motivación para invertir mi creatividad y mi energía en facilitar (a mí y quizás a otros) la enseñanza de este ambicioso programa. Les presento en este proyecto las actividades prácticas que han ayudado a mis estudiantes a apreciar y disfrutar la literatura hispana y a prepararse para el gran día del examen nacional de ubicación avanzada de literatura en español. No pretendo presumir de haber encontrado “*la fórmula del agua tibia*”, sino más bien contribuir con este trabajo como un granito de arena a la playa; esperando que le sea útil a alguien en alguna escuela...en algún lugar de este gran país.

## Introducción

### *El curso de ubicación avanzada de literatura en español*

Antes de entrar a los capítulos y las actividades propuestas, me gustaría dar algunas ideas generales que describieran y aclararan de qué se trata el curso de ubicación avanzada de literatura en español, mejor conocido como “*AP Spanish Literature*”. Para ello, es preciso remontarse al año 1977, cuando el “*College Board*”, organismo que se encarga de crear todo el programa desde el currículo hasta el examen, dividió el examen general de español de manera que el de literatura pasara a ser independiente.

Después de muchos años de instrucción de un curso sobre la obra de cinco autores, en el año 1997 se empezó a revisar el programa completo para el examen de literatura en español. El resultado de encuestas, estudios, estadísticas y más, creó consecuentemente el nuevo y mejorado currículo que ahora sí refleja lo que sería un curso introductorio de literatura en español de nivel universitario. A partir de mayo de 2003, el examen nacional requiere la preparación de los estudiantes de acuerdo con el nuevo currículo.

Ahora los alumnos de esta clase deben estudiar la literatura escrita en español por diferentes autores y autoras provenientes de distintos países de habla hispana y de diversas épocas, empezando por el medioevo y llegando hasta nuestros días. Se trata de un curso sumamente difícil y ambicioso, especialmente si se toma en cuenta que los estudiantes no deben leer nada en inglés. Se espera que los alumnos aprendan a interpretar y a analizar

piezas de distintos géneros en español; obras a veces escritas en español antiguo o dialectal. Hay una lista obligatoria de lecturas que comprende 35 autores conocidos y tres anónimos, que incluye aproximadamente setenta y dos selecciones o piezas. El examen que medirá el conocimiento adquirido durante este arduo año tiene una parte de selección múltiple y otra en la que los estudiantes escriben tres ensayos de análisis literario de alrededor de quinientas palabras cada uno. Este es uno de los exámenes más largos que imparte el “*College Board*”.

Para más información he puesto el programa que entrego a los alumnos al inicio de cada año escolar en el apéndice de este proyecto. También se puede encontrar toda la información correspondiente a esta clase en el sitio de la Internet del “*College Board*”:  
<http://apcentral.collegeboard.com>

He dividido este trabajo en cuatro capítulos, a modo de clasificar las distintas actividades de acuerdo al objetivo que cada una de ellas pretende. En el primer capítulo se me hizo necesario incluir actividades para practicar la nueva terminología que tendrán que manejar los estudiantes para poder realizar un análisis literario en español. Existen recursos literarios, por ejemplo la metáfora, que pueden aparecer en un texto cualquiera, ya sea poesía, narrativa o teatro. Si los estudiantes no son capaces de identificar la presencia de ciertas figuras literarias, será casi imposible que cumplan apropiadamente con los requisitos impuestos por las rúbricas utilizadas para corregir algunos de los ensayos tipo “AP”. Por ejemplo, un requisito esencial para el primer ensayo de análisis literario del examen de ubicación avanzada es que los estudiantes identifiquen por lo menos dos recursos poéticos o estilísticos usados por un autor en un poema dado. Además, deberán interpretar dicho poema explicando la relación entre su forma y su contenido.

Los capítulos segundo, tercero y cuarto; van dirigidos a la enseñanza específica de los tipos de texto que debemos analizar durante el curso. El segundo capítulo está dedicado a la enseñanza de la poesía, y en él presento actividades para que los estudiantes aprendan mejor el manejo de la métrica española sin dejar de lado la exploración de su propia creatividad.

En el tercer capítulo hay actividades prácticas para la enseñanza de la narrativa. En primer lugar los estudiantes serán expuestos a los elementos típicos o generales de una narración para que puedan mejorar su análisis. Luego, he incluido otras actividades para ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora (la interpretación general de un texto dado) y su expresión escrita.

El cuarto y último capítulo propone algunas actividades o ideas para continuar simplificando este complicado programa de estudios y ayudar a los alumnos a comprender mejor las piezas de teatro que tienen que estudiar, agregando un poco de diversión.

En fin, he tratado de incluir actividades beneficiosas para los diferentes estilos de aprendizaje, que además reforzarán las distintas destrezas lingüísticas que los estudiantes tienen que manejar. Por consiguiente, se encontrarán actividades que requerirán más comprensión lectora o expresión escrita, y otras que precisarán de comprensión auditiva o de expresión oral, o simplemente actividades que incitarán a los estudiantes a incorporar y ejecutar todas las destrezas lingüísticas. Habrá música, vídeo, y también la creación de material auténtico por parte de los alumnos.

*—Sin más por el momento, les invito a leer mis humildes ideas, esperando que encuentren un lugar dentro de sus aulas.*

## **Capítulo I**

### ***Introducción al estudio literario: Actividades para practicar la nueva terminología.***

En un curso tan intenso y avanzado como el que nos compete, la comprensión y el manejo de términos útiles para el análisis literario resultan muy difíciles para los estudiantes; representando a su vez un reto para los maestros. En este capítulo presento algunas actividades, que incorporadas al plan de clase, podrían facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje de los términos literarios que considero elementales para lograr los objetivos de este programa.

#### ***Actividad 1: “Expertos en terminología”.***

***Objetivo:*** Los estudiantes demostrarán adecuadamente su conocimiento de los recursos estilísticos y del lenguaje poético estudiados, ilustrándolos, definiéndolos e identificándolos, a través de presentaciones interactivas.

***Destrezas lingüísticas:*** Esta actividad incorpora las cuatro destrezas lingüísticas básicas: comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita y expresión oral; haciendo énfasis en la expresión oral.

***Organización:*** Individual (preparación y presentación), y luego toda la clase.

**Tiempo estipulado:** Fuera de clase requiere uno o dos días de tarea\* (depende del ritmo de trabajo y la eficiencia de los estudiantes), y un período de clase de 45 minutos o más; según el número de participantes.

---

**\*En la escuela donde trabajo los estudiantes sólo disponen de 45 minutos a una hora de tarea por día de clase para esta materia.**

**Materiales y/o recursos necesarios:** Los estudiantes necesitan cartulinas u hojas grandes para hacer afiches, marcadores en colores vivos, cinta pegante, pizarra y rotuladores de pizarra de colores (o tiza, de acuerdo con lo que tenga el aula). En caso de que se utilice la computadora para hacer presentaciones con el programa “*Power Point Presentation*”, a parte del ordenador, es necesario contar con una pantalla para proyectar las diapositivas. También se necesita un cronómetro para controlar el tiempo.\* –*Se puede ver un ejemplo de las tarjetas que entrega el maestro al final de esta actividad, en la parte “Para fotocopiar”.*

***Procedimiento:***

Primera parte. Al final de la clase en que se presenten y expliquen los términos que se emplean para el análisis literario (recursos estilísticos y lenguaje poético) a los estudiantes, con ejemplos y demás; se pasa una canasta con tarjetas que tengan escrito un término (o dos, dependiendo del número de estudiantes) para que cada alumno tome una tarjeta. La tarjeta les indica el contenido de su presentación, por lo general, para el día siguiente. Una vez que todos los estudiantes tengan sus términos en mano, se procede a explicarles cómo prepararán su breve presentación. Los pasos a seguir para la presentación son los siguientes:

- 1) Crear un afiche o una diapositiva que ilustre de manera visual el significado del término que le haya tocado.

- 2) Venir preparados para escribir en la pizarra un ejemplo de su término... Debe ser una cita de uno de los autores de la lista de lectura del curso (consultar el programa para esta clase).

---

\*Personalmente prefiero un reloj con contador automático y alarma o "timer" ya que es muy práctico y fácil de usar; además los estudiantes se acostumbran a que la campanita anuncie el cambio o fin de un ejercicio. Es lo que suelo usar en casi todas las actividades.

- 3) Aprender de memoria la definición general de su término.
- 4) En ningún caso se puede mencionar o escribir el nombre del término durante su presentación. *–La audiencia tiene que identificar cuál es el término en cuestión al final de la presentación.*
- 5) La presentación dura tres minutos. Proveyendo dos o tres minutos entre cada presentación para tener una breve discusión de descubrimiento con toda la clase y decidir de qué término se trata. (Y también para dar paso al siguiente experto).
- 6) Deben mantener el término que les ha tocado exponer en secreto hasta el final de su presentación frente a toda la clase.

Segunda parte. El día de la presentación se colocan los pupitres en semicírculo frente a la pizarra (y a la pantalla, en caso de que se utilice una). Luego, los estudiantes comienzan sus presentaciones en el mismo orden en que se les explicaron los pasos: a) ilustración visual, b) cita ejemplar y c) explicación oral (sin leer). Todo en tres minutos. Al final de cada presentación la clase debe nombrar el término que acaba de ser expuesto, llegando a un acuerdo en caso de que surjan discrepancias. Se les debe recordar a todos los estudiantes que no deben interrumpir a sus compañeros mientras estén exponiendo y que no deben hacer ningún comentario hasta que el presentador les haga la siguiente pregunta:

“¿En qué término soy experto(a)?”... Es necesario que todas las citas ejemplares se queden en la pizarra con el término que ilustran escrito al lado de cada una de ellas.

Tercera parte. Los estudiantes tienen de cinco a diez minutos para copiar las diferentes citas en sus cuadernos a modo de repaso general. –*Van a necesitar estos apuntes para futuros ejercicios de análisis y de producción.*

**Comentarios y variaciones:** Habitualmente tengo grupos de pocos estudiantes, por lo tanto, sólo preciso de un día de clase para llevar a cabo la actividad. Por ende, hay que tomar en cuenta que el tiempo de duración de esta actividad puede cambiar de acuerdo con la cantidad de estudiantes que tengan que exponer.

Por otro lado, una variación que se puede hacer es pedirles a los estudiantes que traigan las citas en afiches (en vez de escribirlas en la pizarra y luego en sus cuadernos) para dejarlas expuestas en el mural de la clase por una semana. Si se hace de esta manera, entonces es necesario y muy útil hacer tarjetas con los términos para adherirlas con cinta pegante al ejemplo correspondiente; de manera queden clasificadas al finalizar la actividad.

Yo recomiendo asignar un máximo de dos términos por estudiante para que la actividad funcione bien. En caso de que no haya alumnos suficientes para exponer todos estos recursos estilísticos y del lenguaje poético, hay que asegurarse de repasarlos al final de esta clase o durante la próxima, y de poner citas que los ilustren en el mural o en una pared del aula. Para tener éxito en los análisis literarios es imprescindible que los estudiantes estén bien familiarizados con todos los términos y sepan identificarlos adecuadamente en distintos contextos.

**Para fotocopiar:** A continuación muestro la lista de los términos que creo más importantes para el nivel de análisis literario que afrontarán los estudiantes a lo largo de este curso. Así es como la imprimo, para luego recortar con una tijera los cuadros y ponerlos en una canasta, doblados de manera que no se vea el término escrito en el centro de cada uno de ellos.

Símil	Epíteto	metáfora
Hipérbaton	Aliteración	Encabalgamiento

Prosopopeya	Anáfora	Onomatopeya
Hipérbole	Apóstrofe	Polisíndeton
Asíndeton	Retinencia	Antítesis

**Actividad 2: “Terminología creativa”.**

**Objetivo:** Los estudiantes demostrarán el conocimiento y manejo de los términos literarios estudiados (ver actividad anterior) creando ejemplos auténticos de los mismos.

**Destrezas lingüísticas:** Esta actividad enfatiza la expresión escrita y la comprensión lectora.

**Organización:** Individual, y luego toda la clase.

**Tiempo estipulado:** 30 minutos.

**Materiales y/o recursos necesarios:** Los estudiantes necesitarán hojas de 8 ½" × 11" en tantos colores diferentes como haya estudiantes en la clase, de manera que cada alumno pueda escoger un color diferente; marcadores de colores vivos y cinta pegante o chinchetas (en caso de que haya un mural disponible). *–Yo prefiero usar hojas de colores, pero no es obligatorio para llevar a cabo la actividad. Para mí el resultado visual de cada término ejemplificado en un color diferente ayuda a recordar mejor cada vocablo y así discernir entre ellos–.* Por otro lado, la maestra (o el maestro) tiene que preparar de antemano tarjetitas o papelitos con los términos y doblarlos y ponerlos en una canasta o recipiente de boca ancha, para que el término de cada estudiante sea confidencial hasta el momento de la publicación. *–Pueden usar la parte “Para fotocopiar” de la actividad anterior–.* También se necesita un reloj para controlar el tiempo.

**Procedimiento:**

- 1) Primero se pasa una canasta con los papelitos doblados resguardando cada término, invitando a los estudiantes a tomar uno por persona. Los alumnos deben guardar este papelito para usarlo al final de esta actividad. Este paso sólo dura un par de minutos.
- 2) Luego se entregan los materiales necesarios para que cada estudiante haga su pequeño afiche: una hoja de color y dos o tres marcadores por persona. Y se les avisa que al terminar de repartir el material comienza el conteo de los 10 minutos establecidos para que cada estudiante cree su propio ejemplo del término que le haya tocado. Pueden escribir poesía (un par de versos) o prosa (unas cuantas frases); en fin, cualquier forma escrita que ilustre correctamente el término en cuestión. El tema

es libre, pero debe ser apropiado para poder compartir el texto que se produzca con toda la clase. También se les indica a los alumnos que firmen el ejemplo con un seudónimo, así se van familiarizando con esta práctica literaria, que es bastante común. Repartir los materiales y dar las instrucciones suele tomar unos tres minutos.

- 3) Al finalizar los 10 minutos, se les pide a los estudiantes que peguen sus afiches en la pared dispuesta para esta actividad, o en el mural. Ahora los alumnos disponen de cinco minutos para observar y leer todos los ejemplos creados por sus compañeros.
- 4) Después de los cinco minutos de observación y lectura, se le pide a todo el grupo que se ponga de pie en semicírculo frente a todos los afiches. En los próximos cinco minutos los estudiantes tienen que determinar cuál es el término a que corresponde cada ejemplo, a medida que el maestro los vaya señalando y mencionando. Una vez que todos estén de acuerdo, el alumno que tiene el papelito o tarjetita con el término correspondiente lo adhiere con cinta pegante a su debido afiche.
- 5) Por fin, se deja expuesto todo este visual auténticamente pedagógico, creado por los estudiantes, por una semana o el tiempo que se considere necesario.

***Comentarios y variaciones:*** Esta actividad se podría coordinar a la semana siguiente de la anterior, cuando los estudiantes hayan asimilado un poco más la nueva terminología literaria y se sientan más cómodos con ella.

Por otra parte, si los estudiantes necesitan ayuda con el vocabulario para sus creaciones, se les puede enfocar en uno o dos temas que todos tengan que expresar (o seguir) a la hora de crear sus ejemplos. En la pizarra se escribe el tema central o los dos temas centrales y alrededor se escribe la lluvia de palabras relacionadas que toda la clase, con ayuda del maestro, proporcione. Luego se dejan estas palabras en la pizarra como un banco

de vocabulario útil para que la clase produzca sus ejemplos auténticos. Por supuesto, todo está sujeto al nivel de los estudiantes y a la confianza que presenten con el español.

***Para fotocopiar:*** Se pueden usar los mismos cuadros con términos de la actividad número uno.

### ***Actividad 3: “En términos de los famosos...”***

***Objetivo:*** (Repasar). Los estudiantes serán capaces de identificar y distinguir adecuadamente los recursos estilísticos y del lenguaje poético utilizados por autores famosos en distintas citas de poemas que les serán entregadas.

***Destrezas lingüísticas:*** Esta actividad enfatiza la comprensión lectora y la expresión oral.

***Organización:*** En parejas o en grupos, dependiendo del número total de estudiantes; al final toda la clase.

***Tiempo estipulado:*** 20 a 25 minutos.

***Materiales y/o recursos necesarios:*** Los estudiantes necesitan papel y lápiz; y la actividad requiere 20 tarjetas preparadas previamente con citas de autores famosos, preferiblemente del programa de este curso (ver sección “***Para fotocopiar***”). Cada cita debe tener un ejemplo claro de un recurso o término literario anteriormente estudiado. Es preciso hacer copias de todas las fichas a modo de folleto para entregar a cada alumno. También se necesita un reloj para controlar que la actividad no se extienda más de lo debido. *–Es posible que algunas citas ilustren más de un término a la vez, de modo que los estudiantes tengan que reflexionar y negociar en torno a la respuesta más conveniente.*

**Procedimiento:** Para explicar más detalladamente el procedimiento de esta actividad me voy a tomar la libertad de fijar el número de participantes. Supongamos que la clase tiene doce estudiantes; un número promedio en mi contexto de enseñanza.

- 1) Lo primero es dividir la clase en pequeños grupos; en este caso, cuatro grupos de tres estudiantes cada uno. De esta manera, cada grupo recibe cinco tarjetas al azar. *–Hay que tener suficientes tarjetas para que toquen entre cuatro y seis tarjetas por grupo, y también procurar que los grupos no sean de más de cuatro estudiantes para que todos tengan oportunidad de participar–.* Cada grupo necesita un secretario o secretaria que escriba las posibles respuestas en un papel aparte. En dicho papel debe de escribir los números de las tarjetas que les hayan tocado a su grupo, y al lado, el o los recursos poéticos encontrados en cada cita.
- 2) Los grupos tienen cinco minutos para determinar el o los recursos poéticos mejor ejemplificados en cada ficha por la cita de un autor famoso. Los grupos deben trabajar independientemente, es decir, sin tener contacto con los demás equipos durante los cinco minutos de este primer paso. En caso de que el aula sea muy pequeña para que cada grupo pueda tener cierta privacidad, se puede extender a siete minutos y dejar que los estudiantes salgan al patio de la escuela para trabajar. (En todo caso, es una actividad que se presta para cambiar de ambiente... Ver *“Comentarios y variaciones”*).
- 3) Una vez pasado el tiempo, se reúne a toda la clase en un círculo, pidiéndoles que se sienten junto a sus respectivos compañeros de grupo, de manera que puedan reportar sus resultados como equipo. En este momento se le entrega una copia

del folleto con todas las citas a cada estudiante. El tiempo estipulado para este cambio de posición es de unos dos minutos.

- 4) Ya en el círculo, comienza la segunda parte o paso final, los 10 (máximo 15) minutos para la discusión general y corrección del ejercicio. El estudiante que tenga la ficha número uno comienza leyendo los versos y aportando la respuesta que dio su grupo. Como en casi todas las citas hay más de un recurso literario ejemplificado, es un buen momento para que los alumnos salgan de dudas y lleguen al consenso de los que sean los términos más claramente ilustrados por cada autor. Antes de pasar a la siguiente ficha o tarjeta es conveniente que todos escriban las mismas respuestas en sus folletos de modo que el resultado de esta actividad les sirva para estudiar y repasar a lo largo del año escolar.
- 5) Por último, se recogen las tarjetas (en las que los estudiantes no han escrito y que por lo tanto son reciclables); y se vuelve a los lugares de trabajo para continuar con la clase.

***Comentarios y variaciones:*** Para que la actividad alcance exitosamente su objetivo, los estudiantes no deben consultar ningún libro, apunte o fuente de información que no sea simplemente su equipo, sus compañeros. *—Aunque si se quisiera utilizar esta actividad para la etapa de presentación de los recursos poéticos, entonces sí sería preciso que los estudiantes consultaran la teoría.*

Por otro lado, si la escuela en que se está brinda las facilidades de salir del salón de clases para trabajar, lo ideal sería realizar esta actividad al aire libre, en contacto con la naturaleza. El círculo de discusión final quedaría perfecto debajo de un árbol, sobre un buen césped ☺.

**Para fotocopiar:** A continuación vienen 20 ejemplos de tarjetas con citas que se pueden fotocopiar y recortar para facilitar la primera etapa de esta actividad. Luego, se pueden reproducir en forma de folleto para la segunda parte.

Antes de pasar a los ejemplos, les presento una lista de posibles respuestas para cada uno de ellos; tomando en cuenta que la literatura es arte, que es subjetiva, y que en muchos casos hay diferentes interpretaciones y quizás más de una respuesta adecuada. *–He puesto en letras negritas el término literario que considero mejor ilustrado en cada caso–.*

Lista de posibles respuestas:

- 1) Es un ejemplo de: **metáfora, encabalgamiento...**
- 2) Es un ejemplo de: **onomatopeya, encabalgamiento, prosopopeya...**
- 3) Es un ejemplo de: **prosopopeya, encabalgamiento...**
- 4) Es un ejemplo de: **símil...**
- 5) Es un ejemplo de: **antítesis, apóstrofe...**
- 6) Es un ejemplo de: **símil, metáfora...**
- 7) Es un ejemplo de: **apóstrofe...**
- 8) Es un ejemplo de: **asíndeton, encabalgamiento...**
- 9) Es un ejemplo de: **anáfora...**
- 10) Es un ejemplo de: **epíteto, prosopopeya, encabalgamiento...**
- 11) Es un ejemplo de: **epíteto, encabalgamiento...** \*
- 12) Es un ejemplo de: **apóstrofe, encabalgamiento...**
- 13) Es un ejemplo de: **polisíndeton, aliteración, metáfora...**
- 14) Es un ejemplo de: **hipérbaton, símil...**

- 15) Es un ejemplo de: retinencia, encabalgamiento, símil...
- 16) Es un ejemplo de: hipérbaton, asíndeton, encabalgamiento...
- 17) Es un ejemplo de: hipérbole...
- 18) Es un ejemplo de: retinencia, encabalgamiento, epíteto...
- 19) Es un ejemplo de: prosopopeya, aliteración, encabalgamiento...
- 20) Es un ejemplo de: hipérbole, prosopopeya, símil...

Las tarjetas o fichas para fotocopiar: (página siguiente)

---

\*Cabe señalar que este ejemplo puede ser bueno para hablar de los símbolos, aunque no se hayan enseñado específicamente, podrían salir en la discusión. Muchas veces los alumnos ya están familiarizados con el análisis poético en su lengua materna. Cada cultura los interpreta a su manera. En estos versos, por ejemplo: el "magisterio purpúreo" probablemente se refiera a la realeza, especialmente por el color de las capas de los reyes; y la "enseñanza nevada" a lo que podemos aprender de las personas mayores (con canas), su experiencia de vida.

**1**

*Son angostas mis manos y pequeñas  
las cuencas de mis ojos  
para que ellas reciban  
su tesoro,  
la cascada  
de interminable luz, el hilo de oro,  
el pan de su fragancia  
que son sencillamente, Amor, mi vida.*

**Pablo Neruda, "Oda al amor"**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

2

*Clarea  
el reloj arrinconado,  
y su tic-tic, olvidado  
por repetido, golpea.  
Tic-tic, tic-tic... Ya te he oído.  
Tic-tic, tic-tic... Siempre igual,  
Monótono y aburrido.*

**Antonio Machado, "Poema de un día"**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

3

*El silencio sin estrellas,  
huyendo del sonsonete,  
cae donde el mar bate y canta  
su noche llena de peces.*

**Federico García Lorca, "Preciosa y el aire"**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

4

*Mirar el río hecho de tiempo y agua  
y recordar que el tiempo es otro río,  
saber que nos perdemos como el río  
y que los rostros pasan como el agua.*

**Jorge Luis Borges, “Arte poética”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

5

*¡Y tu sueño es la paz que da la guerra,  
y es tu vida la guerra que da paz!*

**Miguel de Unamuno, “La vida es sueño”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**6**

*Fui bueno para ti como las rosas,  
Como el hilo de agua, como el día,  
y te hice, en tus horas dolorosas,  
la santa caridad de mi poesía.*

**Amado Nervo, “Ruego”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**7**

*Para y óyeme, ¡oh sol! Yo te saludo  
y extático ante ti me atrevo a hablarte;*

**José de Espronceda, “Al sol”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**8**

*Hasta que un día otro lo para, lo detiene  
y lo reduce a voz, a piel, a superficie  
ofrecida, entregada, mientras dentro de sí  
la oculta soledad aguarda y tiembla.*

**Rosario Castellanos, "Amor"**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**9**

*Miro a los hombres nacer,  
miro a los hombres pasar;  
hay que andar,  
hay que mirar para ver,  
hay que andar.*

**Nicolás Guillén, "Cuando yo vine a este mundo"**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**10**

*así del sol estivo al rayo ardiente  
blanco coro de náyades lascivas  
precie más vuestras sombras fugitivas  
que verde margen de escondida fuente,*

**Luis de Góngora y Argote, Soneto “Gallardas plantas, que con voz doliente”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**11**

*Rosa divina que en gentil cultura  
eres, con tu fragante sutileza,  
magisterio purpúreo en la belleza,  
enseñanza nevada a la hermosura.*

**Sor Juana Inés de la Cruz, Soneto “Rosa divina que en gentil cultura”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**12**

*¡Verso, nos hablan de un Dios  
Adonde van los difuntos:  
Verso, o nos condenan juntos,  
O nos salvamos los dos!*

**José Martí, “Vierte, corazón, tu pena”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**13**

*Y cuando la montaña de la vida  
Nos sea dura y larga y alta y llena de abismos,  
Amar la inmensidad que es de amor encendida  
Y arder en la fusión de nuestros pechos mismos!*

**Rubén Darío, “Amo, amas”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**14**

*Contra mí solo atento el mundo ha sido,  
y pues sólo fue inútil mi pecado,  
cual si fuera virtud, padezca olvido.*

**Francisco de Quevedo y Villegas, Soneto “Quiero dar un vecino a la Sibila”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**15**

*Siento un vago rumor... Toda la tierra  
Está cantando dulcemente... Lejos  
Los bosques se han cargado de corolas,  
Desbordan los arroyos de sus cauces  
Y las aguas se filtran en la tierra  
Así como mis ojos en los ojos  
Que estoy soñando embelesada...*

**Alfonsina Storni, “Esta tarde”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**16**

*Aquel que fue la causa de tal daño,  
a fuerza de llorar, crecer hacía  
este árbol, que con lágrimas regaba.*

**Garcilaso de la Vega, Soneto XIII (“A Dafne ya los brazos le crecían”)**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**17**

*Yo fui un día la más honda de tus edades íntimas  
(El universo entero cruzaba por mis manos.)*

**Julia de Burgos, “Donde comienzas tú”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**18**

*Pasó la nube de dolor... Con pena  
Logré balbucear unas palabras...  
¿quién me dio la noticia?... Un fiel amigo...  
Me hacía un gran favor... Le di las gracias.*

**Gustavo Adolfo Bécquer, “Rima XLII”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**19**

*El cielo está puro,  
La noche tranquila,  
Y plácida reina  
La calma en el mar.  
En su campo inmenso  
El aire dormido  
La flámula inmóvil  
No puede agitar.*

**José María Heredia, “Calma en el mar”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

**20**

*Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.*

*Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.  
Y el verso cae al alma como el pasto al rocío.*

**Pablo Neruda, “Poema XX”**

Es un ejemplo de: \_\_\_\_\_

## **Capítulo II**

### ***Actividades prácticas para la enseñanza de la poesía***

En el curso de ubicación avanzada de literatura en español los estudiantes tendrán que ser capaces de analizar poemas en forma y contenido. Al examinar concretamente la forma de un poema, y aparte de la identificación de los recursos poéticos ya vista en el capítulo primero, mis estudiantes suelen tener como mayor obstáculo la comprensión y el manejo del sistema de versificación español. Acercarse a la forma de un poema para realizar el análisis métrico (el número de sílabas de cada verso), determinar su rima, identificar la clase de estrofa o estrofas que tiene, o simplemente descubrir que el poema no es estrófico; son habilidades muy difíciles de desarrollar en una lengua extranjera. Por otro

lado, aprender tantas palabras nuevas (algunas del español antiguo) y acertar los temas de los poemas, ya estén explícitos o implícitos; siempre es un gran reto para los alumnos. Principalmente, les cuesta mucho recordar esas palabras nuevas o de nivel superior que vuelven a aparecer en diferentes contextos. Por consiguiente, en este capítulo presento algunas actividades para que los alumnos practiquen un poco algunas de las destrezas que les servirán para aprender a analizar la forma de un poema; y en el suplemento, al final del capítulo, expongo algunas ideas para abordar el estudio del contenido.

#### ***Actividad 4: “Escucha y cuenta”***

***Objetivo:*** Los estudiantes demostrarán su habilidad para contar las sílabas de los versos de un poema dado correctamente; después de haber escuchado al autor del poema recitando dichos versos.

***Destrezas lingüísticas:*** Esta actividad enfatiza la comprensión auditiva y la comprensión lectora.

***Organización:*** Individualmente, en parejas, toda la clase, y finalmente una asignación individual para el próximo día de clase.

***Tiempo estipulado:*** 30 minutos.

***Materiales y/o recursos necesarios:*** Es necesario hacer copias suficientes del “Poema 20” de Pablo Neruda, que es el que yo he escogido para ejemplificar esta actividad. (Ver sección “*Para fotocopiar*”). También se requiere de una computadora con acceso a la Internet que tenga altavoces, la pizarra y un reloj.

***Procedimiento:***

- 1) Primero, y preferiblemente antes de que los alumnos entren al salón de clases, se localiza el siguiente sitio en la Internet para tener el audio del poema listo:  
<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras?portal=0&Ref=4097&audio=4>
- 2) En cuanto lleguen los estudiantes, se organiza a toda la clase en un semicírculo frente o cerca del ordenador (específicamente de los altavoces). Y se entrega una copia del poema a cada alumno. *–Los estudiantes deben tener un lápiz y un borrador a mano–*. Esto toma dos o tres minutos, lo cual ayuda a que los estudiantes se vayan acomodando y concentrando en el ejercicio.
- 3) Pidiendo la colaboración de los alumnos, se escriben los siguientes términos (útiles para el conteo de las sílabas de un verso) en la pizarra: sinalefa, licencias métricas (sinéresis, diéresis, hiato), verso agudo, verso llano, verso esdrújulo, arte mayor y arte menor. Y se les aconseja tomarlos en cuenta y hacer las anotaciones necesarias mientras y después de que escuchen el poema. Esto también toma dos o tres minutos.
- 4) Siguiendo atentamente la copia del poema que tienen ahora en sus manos, los estudiantes escuchan a Pablo Neruda declamando su “Poema 20”. Esto dura aproximadamente cuatro minutos.
- 5) Después de haber escuchado todo el poema recitado por su autor, los estudiantes trabajan en parejas contando las sílabas de cada verso de la primera parte. *–El material para fotocopiar de esta actividad presenta el poema dividido en dos partes para que los alumnos trabajen con la primera en esta clase y con la segunda como tarea–*. Ahora los estudiantes tienen la libertad de marcar sus hojas y de ayudarse

mutuamente (en parejas) para determinar el número de sílabas de cada verso. Este paso toma unos diez minutos.

- 6) Finalmente, toda la clase escucha la primera parte del poema otra vez. Pero esta vez, el profesor o la profesora debe ir pausando la grabación al final de cada verso y solicitando respuestas de los estudiantes; asegurándose de que cada uno haya contribuido por lo menos con la solución de un verso. Primero los alumnos tienen que decir cuántas sílabas tiene cada verso, y luego, clasificarlo como de arte menor o de arte mayor. Por último, se puede comentar sobre el tipo de estrofa que determinen los versos y el porqué. (En este caso se trata de un poema no estrófico de versos libres o sueltos.) Esta pequeña discusión y conclusión del ejercicio con toda la clase no debe pasar de los 10 minutos.
- 7) Antes de continuar con la clase del día, se cierra la actividad asignando el análisis métrico de la segunda parte del poema (en el folletito entregado) a los estudiantes de manera individual como tarea, exhortándoles a que vayan al sitio en la Internet y que escuchen el poema varias veces si es necesario. Para complementar un poco con el análisis de contenido, también les pido que contesten en un par de párrafos lo que significa el poema completo para ellos. De esta manera, en la próxima clase se pueda recapitular y también presentar estrategias para el análisis de contenido, o simplemente empezar a practicar el análisis completo de contenido y forma.

***Comentarios y variaciones:*** Yo escogí el poema de Neruda para que los estudiantes tuvieran muchas sílabas que contar en cada verso y además diferentes resultados; pues como se trata de versos sueltos o libres no todos tienen la misma longitud.

Por otro lado, si se desea que los alumnos identifiquen ciertos tipos de estrofas o un número determinado de sílabas, se puede realizar la misma actividad con otro poema que cubra lo que se quiera enfatizar o lo que se esté enseñando.

En caso de que no se encuentre el audio de un poema en la Internet, lo puede recitar el maestro, o incluso un estudiante (si tiene buena fluidez y entonación).

Finalmente, a mí me gusta hacer esta actividad dos veces, una vez con un poema de versos libres y otra vez con un romance tradicional. El interesante reto que plantea el romance es que suele llevarnos a aplicar casi todas las reglas de la métrica porque debe ser una serie de versos octosílabos (al límite del arte menor) y su rima también suele ser un rompecabezas divertido para los estudiantes.

***Para fotocopiar:*** El material o folletito que hay que entregar a los estudiantes para llevar a cabo esta actividad viene a continuación, en la página siguiente.

*Curso de ubicación avanzada de literatura en español (AP Spanish  
Literature)*

## **Actividad: "Escucha y cuenta"...**

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

*1.- Primera parte, en clase. Por favor, sigue las direcciones de tu profesor(a).*

### *Poema 20*

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.

Escribir, por ejemplo: "La noche está estrellada,  
y tiritan, azules, los astros, a lo lejos".

El viento de la noche gira en el cielo y canta.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.  
La besé tantas veces bajo el cielo infinito.

Ella me quiso, a veces yo también la quería.  
Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.  
Y el verso cae al alma como al pasto el rocío.

Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.  
La noche está estrellada y ella no está conmigo.

### *II.- Segunda parte, tarea individual.*

*A) Instrucciones: Termina de analizar la métrica de este poema de la misma forma en que hiciste la primera parte en clase. Debes determinar el número exacto de sílabas que tiene cada verso, si se trata de arte menor o mayor y el tipo de estrofa que presenta este poema. Si necesitas escuchar el poema otra vez, busca el siguiente sitio en la Internet:*

<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras?portal=0&Ref=4097&audio=4>

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.  
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Como para acercarla mi mirada la busca.  
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

La misma noche que hace blanquear los mismos árboles.  
Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.

Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.  
Mi voz buscaba el viento para tocar su oído.

De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.  
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.

Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.  
Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.

Porque en noches como ésta la tuve entre mis brazos,  
mi alma no se contenta con haberla perdido.

Aunque éste sea el último dolor que ella me causa,  
y estos sean los últimos versos que yo le escribo.

Veinte poemas de amor y una canción desesperada,  
1924. Pablo Neruda, Chile 1904-1973

## B) ¿Qué te dice este poema?

**Instrucciones:** Escribe un par de párrafos expresando lo que significa para ti este poema de Neruda. ¿Qué te comunica? ¿Qué sentimientos te provoca? ¿Cuál te parece que es el tema central y por qué? (Mínimo 120 palabras).

**Actividad 5: “Versos a la medida”.**

**Objetivo:** Los estudiantes serán capaces de producir un tipo de estrofa determinado a partir de su fórmula, adecuadamente. *–En este caso, tendrán que demostrar su conocimiento de los diferentes formatos estudiados para las estrofas de cuatro versos con rima: cuarteto, serventesio, redondilla, cuarteta y cuarteto lira (Bécquer).*

**Destrezas lingüísticas:** Esta actividad enfatiza la comprensión lectora y la expresión escrita.

**Organización:** Individualmente, y al final toda la clase.

**Tiempo estipulado:** 30 minutos.

**Materiales y/o recursos necesarios:** Se necesitan hojas de 8 ½" × 11" en tantos colores diferentes como haya estudiantes en la clase, preferiblemente. También se requieren marcadores de colores vivos y cinta pegante en un dispensador (así no hay que usar las

peligrosas tijeras). Asimismo, la maestra (o el maestro) tiene que preparar de antemano tarjetitas o papelitos con las fórmulas de las estrofas (en la sección **“Para fotocopiar”**) y doblarlos y ponerlos en una canasta o recipiente de boca ancha, para repartírselos a los estudiantes. *–Del número de participantes depende la cantidad de fórmulas del mismo tipo de estrofa que se distribuyan. Para mí la actividad se torna más interesante cuando se tiene más de un ejemplo de cada tipo de estrofa al final–.* También se necesita un reloj para controlar el tiempo.

***Procedimiento:***

- 1) Primero se pasan alrededor de la clase las hojas de colores y los marcadores para que cada estudiante escoja una hoja del color de su predilección y un par de marcadores. Esto toma aproximadamente dos minutos. *–Si no se cuenta con un color diferente para cada estudiante, procurar por lo menos tener tres colores de papel para que el resultado final visual no sea monótono.*
- 2) Ahora seguramente los alumnos se están preguntando qué van a hacer... Entonces se pasa la canasta o recipiente con los papelitos o tarjetitas doblados resguardando las fórmulas; indicando a los participantes que tomen uno cada uno sin compartir el contenido con nadie. Esto toma otro par de minutos, pero ya los estudiantes empiezan a sentir curiosidad por el ejercicio.
- 3) Una vez que todos tengan los materiales necesarios, se les explica que disponen de 15 minutos para determinar a qué tipo de estrofa se refiere la fórmula que les ha tocado y para producir un ejemplo original de la misma. Si les da tiempo, también pueden decorar su hoja como deseen. A partir de este momento los estudiantes tienen permiso para salir del aula (si así lo prefieren) o trabajar en silencio en un

rincón del salón (que muevan sus pupitres al lugar que quieran) o de la biblioteca de la escuela. Pueden usar un diccionario para enriquecer el vocabulario de sus estrofas, pero deben respetar la ética del curso y no consultar ninguna otra fuente de información, especialmente si es literaria. Al finalizar los 15 minutos todos deben regresar al aula y a sus puestos regulares. *–Siempre me gusta dar un paseo supervisando discretamente el trabajo de los estudiantes. A veces tienen dudas y es mejor que puedan preguntarle a la profesora y no distraer a un compañero. Además es bueno saber dónde están todos.*

- 4) Ya de nuevo todos en el aula, se procede a la publicación de los resultados. Los estudiantes tienen un minuto para colocar sus estrofas en la pizarra usando la cinta pegante.
- 5) Luego, los alumnos disponen de cinco minutos para observar y leer todos los ejemplos producidos por sus compañeros.
- 6) Pasados los cinco minutos de observación y lectura, se le pide a todo el grupo que se ponga de pie en semicírculo frente a todas las hojas. En los próximos cinco minutos los estudiantes deben identificar correctamente cada estrofa por su nombre, oralmente. Si alguien comete un error al recrear la fórmula, entonces tiene que traer una estrofa nueva como tarea especial a la clase siguiente.
- 7) Si el tiempo lo permite se continúa con la clase después de esta actividad, pero el último paso es que los estudiantes se lleven su estrofa al salir del aula... *–Yo suelo recomendarles que la pongan en la pared de su habitación siempre y cuando ya le haya dado el visto bueno.*

**Comentarios y variaciones:** Como en todas las actividades, siempre hay adaptaciones y cambios posibles. En general, cada maestro usa su creatividad y lo antes expuesto no es más que un simple punto de partida. De todas formas, cabe señalar que las fórmulas que se reparten para esta actividad pueden ser diversas. Se puede dar un tipo de verso, un tipo de estrofa o un poema completo, dependiendo de lo que se quiera repasar con los estudiantes. También se le pueden dar los espacios en blanco para que los alumnos completen con sílabas (formando palabras) y produzcan algo específico. Por ejemplo:

—	—	—	—	—	—	—	(rima asonante "a")
—	—	—	—	—	—	—	(rima asonante "e")
—	—	—	—	—	—	—	(rima asonante "e")
—	—	—	—	—	—	—	(rima asonante "a")

**Para fotocopiar:** A continuación vienen las tarjetitas con las fórmulas de las estrofas para realizar esta actividad.

<p><b>Actividad: <u>"Versos a la medida"</u>.</b></p> <p><b><i>Tu fórmula secreta es:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• cuatro versos de arte mayor, endecasílabos</li></ul>
--

- rima consonante abrazada
- tema libre (apropiado para compartir con todos)

**Tipo de estrofa:** \_\_\_\_\_

**Actividad:** "Versos a la medida".

*Tu fórmula secreta es:*

- cuatro versos de arte mayor, endecasílabos
- rima consonante alterna o cruzada
- tema libre (apropiado para compartir con todos)

**Tipo de estrofa:** \_\_\_\_\_

**Actividad:** "Versos a la medida".

*Tu fórmula secreta es:*

- cuatro versos de arte menor, octosílabos
- rima consonante abrazada
- tema libre (apropiado para compartir con todos)

**Tipo de estrofa:** \_\_\_\_\_

**Actividad:** "Versos a la medida".

*Tu fórmula secreta es:*

- cuatro versos de arte menor, octosílabos

- rima consonante alterna o cruzada
- tema libre (apropiado para compartir con todos)

**Tipo de estrofa:** \_\_\_\_\_

**Actividad: "Versos a la medida".**

***Tu fórmula secreta es:***

- cuatro versos alternando arte mayor y arte menor
- rima al gusto
- tema libre (apropiado para compartir con todos)

**Tipo de estrofa:** \_\_\_\_\_

**Actividad 6: "Esta es mi versión".**

**Objetivo:** Los estudiantes serán capaces de identificar el estribillo de una canción después de escucharla, revelar la fórmula métrica del mismo y crear su propia versión de él ajustándose a su nomenclatura.

**Destrezas lingüísticas:** Esta actividad enfatiza las cuatro destrezas básicas por igual.

**Organización:** Individual, y toda la clase.

**Tiempo estipulado:** Alrededor de 45 minutos; dependiendo del número de participantes.

**Materiales y/o recursos necesarios:** Se necesita la canción "Frío, frío" de Juan Luis Guerra (el audio y la letra) y copias suficientes de la estrofa en cuestión (que he llamado de manera un poco arbitraria "el estribillo principal") para entregar a los alumnos. También se

utiliza la pizarra, y los estudiantes deben estar listos con un lápiz, una hoja limpia y un diccionario. Además, un reloj para controlar el tiempo.

***Procedimiento:***

- 1) Primero se dispone toda la clase en un semicírculo frente a la pizarra y al equipo de sonido que tocará la canción. Todos deben tener encima de su pupitre los materiales necesarios: un lápiz, una hoja de papel y un diccionario. Esta preparación inicial toma un par de minutos.
- 2) En cuanto todos estén listos, se escucha la canción completa, indicándoles a los estudiantes que presten mucha atención para que al final puedan decir cuál es el estribillo de esta canción. Deben anotar el primer verso del estribillo en su hoja en blanco. Este paso dura unos cinco minutos.
- 3) Después de haber escuchado la canción, se les pide a los estudiantes que lean lo que hayan escrito como posible respuesta y se escriben en la pizarra los distintos versos que ellos dicten. Una vez que todos hayan participado, se escoge el verso del estribillo principal y se subraya: “Frío, frío como el agua del río...” Entonces se le entrega una copia de esta estrofa a cada estudiante. Esto toma alrededor de cinco minutos.
- 4) Ahora que la estrofa ha sido descubierta y la tienen en sus manos, tienen que sacar la fórmula métrica de dicha estrofa. Es decir, cuántos versos tiene, cuántas sílabas tiene cada verso, qué tipo de rima tiene y si califica o no como algún tipo específico de estrofa que hayamos estudiado. Este paso no debe durar más de cinco minutos.
- 5) Luego, se escribe en la pizarra la fórmula correcta de la estrofa para que todos los estudiantes comprueben su trabajo. Si se trae la respuesta lista, esta parte sólo dura

un par de minutos; pero también se puede tomar un poco más de tiempo y verificar el conteo de las sílabas con toda la clase e ir escribiéndolo en la pizarra a medida que todos vayan compartiendo sus propios resultados.

- 6) Después de tener la fórmula, se les explica a los estudiantes que tienen 10 minutos para crear su propia versión de este estribillo. *–El tema es libre, pero siempre debe ser apropiado para compartir con el resto de la clase–*. Si es necesario, pueden buscar palabras en el diccionario. Durante estos 10 minutos los estudiantes pueden cambiar de posición y salirse del semicírculo si así lo desean, sentándose en cualquier parte del aula.
- 7) Al finalizar los 10 minutos, se les da una señal para que dejen de escribir y se les indica que formen un círculo, de pie o sentados; como ellos prefieran. Esto toma un par de minutos.
- 8) Ha llegado el momento que todos estaban esperando: *“Esta es mi versión”...* Cada estudiante publica ahora su versión del estribillo. Se solicita un voluntario o voluntaria para comenzar, y luego continúa el resto del círculo. Cada estudiante puede optar por declamar o, preferiblemente, cantar su versión del estribillo. *–Para mí es ideal cuando la clase crea su propia canción con música de Juan Luis Guerra☺*. El tiempo de duración de esta parte depende del número de participantes; aproximadamente unos 30 segundos por persona.
- 9) Al terminar el canto o recital, se les exhorta a los alumnos a que coleccionen sus creaciones en español a lo largo de este curso, y se aplaude.

10) Finalmente, todos vuelven a sus lugares mientras se oye la canción original como música de fondo para que sirva de transición (si la clase continúa), o de cierre (si el período es de 45 minutos).

**Comentarios y variaciones:** Creo que esta una actividad bastante estimulante para los estudiantes. Yo trato de motivarles a través de este curso, a no sólo producir un buen ensayo de AP, sino también a disfrutar de una nueva literatura y a empezar a crear en otro idioma. Me gusta recordarles que muchos autores se inspiraron en otros anteriores, a quienes han llamado sus maestros. Con las actividades de fórmulas se empieza copiando, pero al final siempre hay algo auténtico en el producto, algo que no vino del poema o canción original, siempre hay algo nuevo que crea el estudiante... Y por algo se empieza.

Asimismo, este ejercicio se puede adaptar fácilmente a otras canciones o a poemas. Yo elegí esta canción porque para escribirla, Juan Luis Guerra ha admitido su inspiración en la poesía de Federico García Lorca, quien forma parte de la lista de autores que se estudia en este curso. Lo cual además, nos deja espacio para comentar el contenido, los símbolos y otros elementos *lorquianos* y de Guerra que se podrían explorar en futuras sesiones. Aparte de que yo nací en la República Dominicana... ¡Qué más puedo decir!

**Para fotocopiar:** Primero, presento la estrofa (estribillo) que los estudiantes tienen que analizar y volver a escribir de manera original. De ella es preciso hacer copias para poder llevar a cabo la actividad.

Al final, he puesto la letra de toda la canción, como referencia para el maestro. La canción “Frío, frío”, viene en el disco *Areíto* de Juan Luis Guerra y 4.40.

(Todo está a partir de la página siguiente para facilitar su reproducción).

**El estribillo:**

Frío, frío como el agua del río  
o caliente como agua de la fuente  
tibio, tibio como un beso que calla  
y se enciende si es que acaso le quieres.

---

*¡Esta es mi versión!*



## *Frío, frío*

Tu amor está completamente tierno  
forjado de recuerdos  
y sin saber es cielo en la ventana  
que me abre la mañana.

Tu amor me parte en dos el occidente  
me clava de repente  
y me convierte en masa que se amolda  
a una ilusión ardiente.

Dime si mastico el verde menta de tu voz  
o le pego un parcho al alma  
átame al pulgar derecho de tu corazón  
y dime cómo está mi amor en tu amor.

Frío, frío como el agua del río  
o caliente como agua de la fuente  
tibio, tibio como un beso que calla  
y se enciende si es que acaso le quieres.

*Ayayayay...*

Tu amor despierta y lava su carita

de rosas me salpica  
y sin saber es una vía láctea  
que gira y me da vida.

Tu amor lo guardo dentro de mis ojos  
como una lagrimita  
y no los lloro para que no salgan  
tus besos de mi vista.

Dime si mastico el verde menta de tu voz  
o le pego un parcho a mi alma  
átame al pulgar derecho de tu corazón  
y dime cómo está mi amor en tu amor.

Frío, frío como el agua del río  
o caliente como agua de la fuente  
tibio, tibio como un beso que calla  
y se enciende si es que acaso le quieres.

Pudiera ser un farolito  
y encender tu luz,

para encender mi luz...  
hasta que quieras tú

Frío, frío como el agua del río

o caliente como agua de la fuente  
tibio, tibio como un beso que calla  
y se enciende si es que acaso le quieres.

## **Suplemento**

Es muy importante que los estudiantes tengan una idea lo más clara posible del contexto histórico-cultural de las selecciones que tienen que leer, así como el conocimiento general de los autores y de la corriente o momento literario al que pertenecen. Una vez que los alumnos sepan la información preliminar, me gusta empezar por el análisis de contenido antes de pasar a la forma. Para estudiar el vocabulario y contenido de los poemas y ayudar a los estudiantes a deducir los temas principales, suelo seguir la siguiente rutina:

- a) Primero, yo leo el poema en voz alta y le pido a los estudiantes que encierren en un círculo todas las palabras que no comprendan, a medida que yo las vaya leyendo.
- b) Después de la primera lectura de descubrimiento, se escriben las palabras nuevas en la pizarra y se explican dentro del contexto en que se han encontrado. Las pueden escribir los mismos estudiantes en la pizarra, cada cual las suyas. *—A veces hay estudiantes que pueden ayudar a sus compañeros a entender el vocabulario del poema, así que prefiero explicar las palabras sólo cuando ninguno de los alumnos de la clase las conoce.*
- c) Luego, cada alumno debe leer el poema en silencio, tratando de entender su contenido y haciendo apuntes en su cuaderno de lo que vaya induciendo del texto dado. También pueden escribir sus dudas, preguntas y opiniones para comentarlas con sus compañeros en el círculo de discusión.
- d) Una vez que todos terminen de leer, hago las siguientes preguntas a toda la clase: *¿qué significado tiene este poema?, ¿qué le comunica a cada uno?,*

*¿qué tema o temas se pueden deducir del texto leído?... Es lo que llamo el círculo de discusión.*

- e) Posteriormente, y esperando haber llegado a un cierto consenso con uno o dos temas centrales y quizás una descripción de lo que expresa el poema, les pido que se pongan en el lugar del escritor. Invito a los estudiantes a vincular lo que han leído con su vida actual. Por ejemplo, si el poema habla de amor, pido voluntarios que puedan compartir una historia de amor que hayan vivido o de la que hayan sido testigos por medio de familiares o amigos (sin mencionar los nombres de las personas involucradas) y trato de que todos observen los puntos en común con la historia de amor del poema (quizás escrito en otro siglo); o por lo menos explorar el paralelismo sentimental.
- f) El siguiente paso es la lectura con la entonación adecuada por parte de toda la clase. Puede ser una estrofa o un verso por persona. Esta parte, en algunos casos afortunados como es el de uno de los poemas que tenemos que leer de Antonio Machado (“Proverbios y cantares” [CC-CXXXVI-II]), se puede presentar con música. Por ejemplo, la canción “Cantares” de Joan Manuel Serrat, contiene exactamente un poema de Machado, y además, la canción nos habla del contexto histórico-cultural de dicho poema y de la vida de Antonio Machado.
- g) Por último, tienen que escribir un par de párrafos sobre lo que expresa el autor en dicho poema (su interpretación personal), o una “oda” (por su forma libre y de fácil manejo) a uno de los temas descubiertos en el poema estudiado. En ambos casos, deben usar todas las palabras nuevas que estén

en la pizarra. Y el resultado escrito se puede compartir brevemente en clase, si queda tiempo, si no, se asigna como parte de la tarea para explorarlo con detenimiento en la próxima sesión.

Otras estrategias que utilizo para acercar a mis estudiantes a los temas de la poesía que tenemos que estudiar a lo largo de este curso son: la lectura de artículos actuales relacionados con un tema central presentado por un poema y escenas de películas que se hayan hecho sobre un autor estudiado o su obra. Por ejemplo, cuando enseño acerca de Sor Juana Inés de la Cruz, puedo hacer ambas cosas. Les traigo un artículo o noticia sobre los derechos de la mujer en Hispanoamérica, o algún ensayo referente al feminismo (<http://www.cicese.mx/~iramirez/sorjua.html>)... Algo que desate un buen debate entre los estudiantes. Y en la última clase dedicada a esta grandiosa escritora, les presento una escena de la película “*Yo, la peor de todas*”, que está disponible en la Internet, y que sirve también para dar pie a una interesante conversación relativa a los valores de dicha autora y cómo y por qué al final de su vida se alejó de las letras. El sitio es:

<http://www.latin-american.cam.ac.uk/SorJuana/SorJuanaClips2.htm>

Para concluir, algo que siempre les dejo de tarea al final de cada poema estudiado, es completar la ficha de análisis y estudio para cada pieza. Estas fichas las deben de coleccionar porque las utilizaremos para repasar antes del examen nacional de “AP”.

***Para fotocopiar:*** En la página siguiente viene una muestra de este tipo de ficha lista para fotocopiar. No obstante, los maestros tendrán que adaptar la ficha a las necesidades de sus alumnos y al texto que estén estudiando.

Asimismo, he incluido una copia de la canción de Joan Manuel Serrat que mencioné anteriormente y que resulta de gran utilidad al momento de estudiar a Antonio Machado.

## Ficha de estudio y análisis poético

1) Datos sobresalientes sobre el autor o la autora:

2) Título del poema (o primer verso):

3) Tipo de poesía (género):

4) Época, estilo y/o movimiento literario:

5) Vocabulario esencial:

6) Tema central y temas secundarios (dos, si es posible):

7) Dos o tres recursos técnicos o del lenguaje poético que apoyan el tema central de este poema:

8) Detalles de la forma importantes para sustentar o resaltar el tema central (o uno de los temas centrales) del poema: *el tipo de rima, la clase de versos, el tipo de estrofa...*

9) Otros poemas con que comparar o contrastar (opinión personal):

*Notas:*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# *Cantares*

Textos de Antonio Machado y Joan Manuel Serrat  
Música de Joan Manuel Serrat.

Todo pasa y todo queda,  
pero lo nuestro es pasar,  
pasar haciendo caminos,  
caminos sobre la mar.

Nunca perseguí la gloria,  
ni dejar en la memoria  
de los hombres mi canción;  
yo amo los mundos sutiles,  
ingrávidos y gentiles,  
como pompas de jabón.

Me gusta verlos pintarse  
de sol y grana, volar  
bajo el cielo azul, temblar  
súbitamente y quebrarse...

Nunca perseguí la gloria.

*Caminante son tus huellas  
el camino y nada más;  
caminante, no hay camino  
se hace camino al andar.  
Al andar se hace camino  
y al volver la vista atrás  
se ve la senda que nunca  
se ha de volver a pisar.  
Caminante no hay camino  
sino estelas en la mar.*

Hace algún tiempo en ese lugar  
donde hoy los bosques se visten de  
espinos  
se oyó la voz de un poeta gritar  
"Caminante no hay camino,  
se hace camino al andar..."

Golpe a golpe, verso a verso.

Murió el poeta lejos del hogar.  
Le cubre el polvo de un país vecino.  
Al alejarse le vieron llorar.  
"Caminante no hay camino,  
se hace camino al andar..."

Golpe a golpe, verso a verso.

Cuando el jilguero no puede cantar  
cuando el poeta es un peregrino,  
cuando de nada nos sirve rezar.

"Caminante no hay camino,  
se hace camino al andar..."

Golpe a golpe, verso a verso.

## Capítulo III

## ***Actividades prácticas para la enseñanza de la narrativa***

A lo largo de este curso de literatura en español, los estudiantes disfrutarán de la oportunidad de estudiar más a fondo diferentes piezas en prosa correspondientes al género narrativo. El programa contiene selecciones de novelas, partes de relatos histórico-literarios, ensayos y una serie de cuentos cortos. Los alumnos tendrán la fortuna de conocer a nuestro máximo personaje literario y mundialmente reconocido, don Quijote; y hasta de descubrir a grandes autores contemporáneos como Gabriel García Márquez. Para poder cumplir con los requisitos del curso, los estudiantes deberán ser capaces de realizar el análisis formal y temático de dichas obras.

Por lo general, los temas de las selecciones son cuestionados directamente en los exámenes de tipo “AP”. De igual modo, el contenido o resumen de acontecimientos de una determinada selección suele ser siempre parte de las discusiones diarias durante las lecciones y los estudiantes ya están acostumbrados a deducir la idea central de todo lo que leen o estudian. Sin embargo, el análisis de la forma, y específicamente, el conocimiento y manejo de las partes de una trama o historia en una lengua extranjera (los nuevos términos), casi siempre presentan un mayor obstáculo. Es por esto, que las actividades contenidas en este capítulo van dirigidas a practicar y a familiarizarse con las partes de una trama, y también de los tipos de voz narrativa o distintos puntos de vista en que puede estar escrita una obra.

Finalmente, en el suplemento de este capítulo, viene la ficha para un estudio y análisis narrativo más completo; de manera que los estudiantes tengan siempre una forma rápida y accesible de repasar, y al mismo tiempo, de compilar el fruto de su esfuerzo.

Antes de describir la actividad número siete, cabe señalar que siempre que el tiempo de clases lo permita, yo prefiero que los estudiantes presenten los términos nuevos necesarios para cada tipo de análisis literario siguiendo las ideas expuestas en la actividad número uno (capítulo primero). Me gusta crear un ambiente en el cual los estudiantes contribuyan al proceso de descubrimiento y aprendizaje. Para mí es de suma importancia que ellos y no la maestra (o el maestro) sean los protagonistas, el centro del proceso de enriquecimiento intelectual. Yo estaré ahí para llenar los espacios en blanco o aclarar dudas, en la medida de lo posible; sin embargo, ellos tienen que buscar la satisfacción de su curiosidad. *–Por supuesto, voy a mis clases preparada para dar la lección, pero siempre trato de que los alumnos asuman responsabilidad y liderazgo a la hora de expandir sus conocimientos... Como les digo, nadie lo sabe todo, y yo también aprendo con ellos.*

***Actividad 7: “Rompecabezas narrativo”.***

***Objetivo:*** Después de haber estudiado las partes de la trama (exposición, desarrollo, suspenso, punto decisivo, clímax y desenlace), los estudiantes serán capaces de identificar dichas partes en los fragmentos de una historia dada, organizándolos linealmente, de manera que la lectura final de dicha historia tenga sentido completo.

***Destrezas lingüísticas:*** Esta actividad combina las cuatro destrezas, enfatizando la comprensión lectora.

***Organización:*** En tríos, y al final toda la clase.

***Tiempo estipulado:*** 45 minutos.

***Materiales y/o recursos necesarios:*** Hay que hacer copias suficientes para cada grupo, primero de la historia en fragmentos o trozos para entregarla desorganizada en

paquetitos; y segundo, de la historia original completa para repartirla al final (ver la sección “*Para fotocopiar*”). También se necesita cinta pegante para cada grupo, la pizarra para escribir los nombres de las seis partes de la trama, un reloj para controlar el tiempo, y que los estudiantes tengan sus lápices a mano.

***Procedimiento:***

- 1) Primero se les pide a los estudiantes que recuerden las partes de la trama que aprendieron y el maestro escribe los nombres en la pizarra a medida que los alumnos los van diciendo: exposición, desarrollo, suspenso, punto decisivo, clímax y desenlace. De este modo, los estudiantes comienzan a prepararse para el ejercicio. Esta introducción toma unos tres minutos.
- 2) Luego, se divide la clase en tríos, se entrega la historia fragmentada a cada grupo y cinta pegante suficiente, y se dan las instrucciones. Los estudiantes deben organizar la historia linealmente e ir pegando todos los trozos hasta formar una trama con sentido completo. Deben poner en primer lugar lo que consideren la exposición, después el desarrollo, luego el suspenso; y así sucesivamente, hasta llegar al desenlace. *–Es preciso advertirles a los alumnos que una parte puede estar constituida por más de un párrafo–*. Tienen que hacer todo esto en 15 minutos (o menos).
- 3) Pasados los 15 minutos, se organiza toda la clase en un círculo y se procede a compartir los resultados oralmente. Ahora, con el maestro como moderador, cada grupo va diciendo el trozo que eligió para la exposición; después el fragmento que ejemplifica el desarrollo; continuando hasta el desenlace... Hasta llegar a un

consenso en cuanto al orden original de la historia, al tiempo que se descubren historias diferentes. Este paso requiere de unos diez minutos.

- 4) Por último, todos reciben una copia de la historia (el cuento) original. Se lee en grupo en el círculo, de modo que cada persona lea una parte, y a medida que se realiza la lectura, el maestro (o los mismos estudiantes si logran armar adecuadamente la historia) va nombrando las partes de la trama. Todos deben señalar con un lápiz (o con colores diferentes) en su copia, las partes de la historia. Las respuestas literarias son subjetivas, pero es bueno que todos escriban lo mismo en su copia del original para que puedan usarla como referencia para futuros análisis de narraciones. Esto dura entre diez y quince minutos, dependiendo de la dificultad que haya representado la actividad para los alumnos.
- 5) Para poner fin a la actividad, los estudiantes vuelven a sus lugares regulares de trabajo, y se les deja como parte de su tarea una breve investigación sobre el autor del cuento, Horacio Quiroga (quien forma parte de la lista de autores para este curso) y su famoso “Decálogo del perfecto cuentista”... a ver qué opinan de éste. Esto toma un par de minutos, y luego termina la actividad (y la clase).

***Comentarios y variaciones:*** Como mis períodos de clase suelen ser de 45 minutos, para mí esta actividad toma toda la sesión. Por eso, les asigno una tarea relacionada con la actividad, dejando para el próximo encuentro la discusión sobre el contenido del cuento. Más adelante ellos tendrán que leer el cuento “El hijo”, también de Quiroga; así que este es un buen ejercicio preliminar, que después servirá como marco de referencia para estudiar al autor y comparar sus escritos.

Por otro lado, esta actividad se puede hacer con el cuento o relato que elija el maestro; sólo hay que asegurarse de que muestre todas las partes de la trama ya que de no ser así, se pierde la idea pedagógica de reforzar el conocimiento y el uso de la terminología literaria.

**Para fotocopiar:** El cuento que he elegido para esta actividad es “El almohadón de plumas”, uno de los mejores escrito por Horacio Quiroga, excelente cuentista, quien además es uno de los autores en el programa de este curso. Se puede encontrar en la siguiente página de la Internet: <http://www.analitica.com/bitlioteca/hquiroya/plumas.asp>

---

### *El almohadón de plumas*

*Horacio Quiroga*

*Su luna de miel fue un largo escalofrío. Rubia, angelical y tímida, el carácter duro de su marido heló sus soñadas niñerías de novia. Lo quería mucho, sin embargo, a veces con un ligero estremecimiento cuando volviendo de noche juntos por la calle, echaba una furtiva mirada a la alta estatura de Jordán, mudo desde hacía una hora. Él, por su parte, la amaba profundamente, sin dárlo a conocer.*

*Durante tres meses –se habían casado en abril– vivieron una dicha especial. Sin duda hubiera ella deseado menos severidad en ese rígido cielo de amor, más expansiva e incauta ternura; pero el impasible semblante de su marido la contenía siempre.*

*La casa en que vivían influía un poco en sus estremecimientos. La blancura del patio silencioso –frisos, columnas y estatuas de mármol– producía una otoñal impresión de palacio encantado. Dentro, el brillo glacial del estuco, sin el más leve rasguño en las altas paredes, afirmaba aquella sensación de desapacible frío. Al cruzar de una pieza a otra, los pasos hallaban eco en toda la casa, como si un largo abandono hubiera sensibilizado su resonancia.*

*En ese extraño nido de amor, Alicia pasó todo el otoño. No obstante, había concluido por echar un velo sobre sus antiguos sueños, y aún vivía dormida en la casa hostil, sin querer pensar en nada hasta que llegaba su marido.*

---

No es raro que adelgazara. Tuvo un ligero ataque de influenza que se arrastró insidiosamente días y días; Alicia no se reponía nunca. Al fin una tarde pudo salir al jardín apoyada en el brazo de él. Miraba indiferente a uno y otro lado. De pronto Jordán, con honda ternura, le pasó la mano por la cabeza, y Alicia rompió enseguida en sollozos, echándole los brazos al cuello. Lloró largamente todo su espanto callado, redoblando el llanto a la menor tentativa de caricia. Luego los sollozos fueron retardándose, y aún quedó largo rato escondida en su cuello, sin moverse ni decir una palabra.

Fue ese el último día que Alicia estuvo levantada. Al día siguiente amaneció desvanecida. El médico de Jordán la examinó con suma atención, ordenándole calma y descanso absoluto.

-No sé -le dijo a Jordán en la puerta de calle, con la voz todavía baja-. Tiene una gran debilidad que no me explico, y sin vómitos, nada... Si mañana se despierta como hoy, llámeme enseguida.

Al otro día Alicia seguía peor. Hubo consulta. Constatóse una anemia de marcha agudísima, completamente inexplicable. Alicia no tuvo más desmayos, pero se iba visiblemente a la muerte. Todo el día el dormitorio estaba con las luces prendidas y en pleno silencio. Pasábanse horas sin oír el menor ruido. Alicia dormitaba. Jordán vivía casi en la sala, también con toda la luz encendida. Paseábase sin cesar de un extremo a otro, con incansable obstinación. La alfombra ahogaba sus pesos. A ratos entraba en el dormitorio y proseguía su mudo vaivén a lo largo de la cama, mirando a su mujer cada vez que caminaba en su dirección.

Pronto Alicia comenzó a tener alucinaciones, confusas y flotantes al principio, y que descendieron luego a ras del suelo. La joven, con los ojos desmesuradamente abiertos, no hacía sino mirar la alfombra a uno y otro lado del respaldo de la cama. Una noche se quedó de repente mirando fijamente. Al rato abrió la boca para gritar, y sus narices y labios se perlaron de sudor.

-¡Jordán! ¡Jordán! -clamó, rígida de espanto, sin dejar de mirar la alfombra.

Jordán corrió al dormitorio, y al verlo aparecer Alicia dio un alarido de horror.

-¡Soy yo, Alicia, soy yo!

Alicia lo miró con extravió, miró la alfombra, volvió a mirarlo, y después de largo rato de estupefacta confrontación, se serenó. Sonrió y tomó entre las suyas la mano de su marido, acariciándola temblando.

Entre sus alucinaciones más porfiadas, hubo un antropoide, apoyado en la alfombra sobre los dedos, que tenía fijos en ella los ojos.

Los médicos volvieron inútilmente. Había allí delante de ellos una vida que se acababa, desangrándose día a día, hora a hora, sin saber absolutamente cómo. En la última consulta Alicia yacía en estupor mientras ellos la pulsaban, pasándose de uno a otro la muñeca inerte. La observaron largo rato en silencio y siguieron al comedor.

-Pst... -se encogió de hombros desalentado su médico-. Es un caso serio... poco hay que hacer...

-¡Sólo eso me faltaba! -resopló Jordán. Y tamborileó bruscamente sobre la mesa.

Alicia fue extinguiéndose en su delirio de anemia, agravado de tarde, pero que remitía siempre en las primeras horas. Durante el día no avanzaba su enfermedad, pero cada mañana amanecía lívida, en síncope casi. Parecía que únicamente de noche se le fuera la vida en nuevas alas de sangre. Tenía siempre al despertar la sensación de estar desplomada en la cama con un millón de kilos encima. Desde el tercer día este hundimiento no la abandonó más. Apenas podía mover la cabeza. No quiso que le tocaran la cama, ni aún que le arreglaran el almohadón. Sus terrores crepusculares avanzaron en forma de monstruos que se arrastraban hasta la cama y trepaban dificultosamente por la colcha.

Perdió luego el conocimiento. Los dos días finales deliró sin cesar a media voz. Las luces continuaban fúnebremente encendidas en el dormitorio y la sala. En el silencio agónico de la casa, no se oía más que el delirio monótono que salía de la cama, y el rumor ahogado de los eternos pasos de Jordán.

Murió, por fin. La sirvienta, que entró después a deshacer la cama, sola ya, miró un rato extrañada el almohadón.

-¡Señor! -llamó a Jordán en voz baja-. En el almohadón hay manchas que parecen de sangre.

Jordán se acercó rápidamente. Y se dobló a su vez. Efectivamente, sobre la funda, a ambos lados del hueco que había dejado la cabeza de Alicia, se veían manchitas oscuras.

-Parecen picaduras -murmuró la sirvienta después de un rato de inmóvil observación.

-Levántelo a la luz -le dijo Jordán.

La sirvienta lo levantó, pero enseguida lo dejó caer, y se quedó mirando a aquél, lívida y temblando. Sin saber por qué, Jordán sintió que los cabellos se le erizaban.

-¿Qué hay? -murmuró con la voz ronca.

-Pesa mucho –articuló la sirvienta, sin dejar de temblar.

Jordán lo levantó; pesaba extraordinariamente. Salieron con él, y sobre la mesa del comedor Jordán cortó funda y envoltura de un tajo. Las plumas superiores volaron, y la sirvienta dio un grito de horror con toda la boca abierta, llevándose las manos crispadas a los bandos: –sobre el fondo, entre las plumas, moviendo lentamente las patas velludas, había un animal monstruoso, una bola viviente y viscosa. Estaba tan hinchado que apenas se le pronunciaba la boca.

Noche a noche, desde que Alicia había caído en cama, había aplicado sigilosamente su boca –su trompa, mejor dicho– a las sienas de aquélla, chupándole la sangre. La picadura era casi imperceptible. La remoción diaria del almohadón había impedido sin duda su desarrollo, pero desde que la joven no pudo moverse, la succión fue vertiginosa. En cinco días, en cinco noches, había vaciado a Alicia.

Estos parásitos de las aves, diminutos en el medio habitual, llegan a adquirir en ciertas condiciones proporciones enormes. La sangre humana parece serles particularmente favorable, y no es raro hallarlos en los almohadones de pluma.

### **Actividad 8: “Adivina quién narra”.**

**Objetivo:** Los estudiantes serán capaces de reconocer la voz narrativa de una historia dada (primera persona, tercera persona –testigo–, omnisciente) y cambiarla por otra a medida que se realiza la lectura oral del texto, adecuadamente.

**Destrezas lingüísticas:** Esta actividad incorpora las cuatro destrezas lingüísticas básicas, haciendo énfasis en la comprensión lectora y la expresión oral.

**Organización:** Toda la clase en un círculo; participación individual.

**Tiempo estipulado:** 30 minutos.

**Materiales y/o recursos necesarios:** Se necesitan copias suficientes del cuento que se vaya a utilizar, en este caso: “Punto de vista”, del autor dominicano Virgilio Díaz Grullón. (Ver sección “*Para fotocopiar*”).

También se precisa de la pizarra y de un reloj para controlar el tiempo.

***Procedimiento:***

- 1) Primero, se reúne a toda la clase en un círculo y se le entrega una copia del cuento a cada participante. Esto toma un par de minutos.
- 2) Una vez que todos tengan el material, se dan las instrucciones. Todos deben leer el primer párrafo de la historia e identificar la voz narrativa del texto. Luego, voluntariamente, un estudiante continuará leyendo el segundo párrafo, pero desde otro punto de vista; y así sucesivamente cambiando de estudiante y de voz narrativa (punto de vista) en cada párrafo hasta terminar de leer la historia. Para que los estudiantes tengan presente cuáles son las diferentes voces que van a usar, se escriben en la pizarra los siguientes términos: primera persona, tercera persona o testigo, omnisciente. En caso de que el número de alumnos sea mayor que el de párrafos disponibles, se puede volver a empezar la historia. *–Hay que advertirles a los estudiantes que observen bien su párrafo antes de empezar a leer, pues al cambiar de persona tendrán que ajustar la gramática y a lo mejor inventar un poco más (como en el caso del narrador omnisciente, el cual puede ver los pensamientos de los personajes). Si esto resulta demasiado difícil para el nivel de español de los estudiantes, se les puede asignar el párrafo y la persona por adelantado dándoles cinco minutos a todos para que se preparen, antes de empezar este ejercicio–.* Explicar el procedimiento de esta actividad a los participantes requiere alrededor de tres minutos.
- 3) Ahora comienzan los 10 minutos que tiene el grupo para jugar con la historia cambiándole el punto de vista. Este tiempo puede variar dependiendo del número de

participantes y de la rapidez con que se desenvuelvan. *–Esta parte suele ser divertida porque, especialmente cuando se empieza la historia de nuevo, los párrafos del cuento van a cambiar de voz narrativa por segunda vez... Y aunque parezca un poco caótico, es un caos productivo, y la historia queda como un simpático enredo–.*

- 4) Luego, se les pide a los estudiantes que expongan brevemente, alrededor de un minuto por persona, una interpretación de esta breve historia.
- 5) Por último, se cierra la actividad con una reflexión sobre cómo cambia el sentido de una narración cuando cambia su punto de vista; unos 30 segundos por persona.

Los pasos cuatro y cinco se llevan a cabo en círculo y el tiempo estipulado es de unos quince minutos, dependiendo del número de participantes y de cómo se moderen las distintas contribuciones que hagan los alumnos.

**Comentarios y variaciones:** Este ejercicio también se puede terminar creando un cierto debate entre los estudiantes, de manera que todos opinen sobre cuál de las voces narrativas les ofrece más credibilidad como lectores. Se podrían introducir términos como: narrador fidedigno y narrador indigno de confianza. Igualmente, se puede expandir la actividad hablando de los distintos tipos de finales: abierto, cerrado, trágico, feliz e irónico, entre otros.

**Para fotocopiar:** En la página siguiente viene una copia del cuento “Punto de vista” de Virgilio Díaz Grullón. El cuento se puede encontrar en la Internet en esta página:

**<http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/LiteraturaDominicana/virgiliodiazgrullon/puntodevista.asp>**

---

## *Punto de vista*

*Virgilio Díaz Grullón*

Tan pronto los vapores invisibles del cloroformo comienzan a abandonarme y a dejar en libertad mi conciencia todavía semi-adormecida, me percató de la presencia del monstruo que reposa a mi lado y me está mirando con sus dos únicos ojos increíbles, ribeteados de profusas venillas sonrosadas.

Sacudiéndome con un esfuerzo de voluntad las últimas nieblas del anestésico, observo con detenimiento aquella masa informe, mezcla absurda de huesos, tejidos y cartílagos con la que he estado confundido hasta pocos momentos antes.

El monstruo está provisto de cuatro angostos tentáculos flexibles que rematan en cinco pequeños flequillos terminados, a su vez, en una sustancia córnea de un subido color rosáceo. En un extremo del cuerpo yacente –que se angosta en forma de tubo a un séptimo de la distancia que lo separa de su otro extremo, para hincharse de nuevo en una especie de burda vejiga desteñida– compruebo la presencia de una pelambre rojiza y revuelta que acentúa la apariencia ridícula del fenómeno.

Rodándome levemente hacia la izquierda acerco el oído al centro del informe cuerpo y oigo los latidos isócronos de un corazón –que debe estar en algún lugar bajo este horrendo amasijo de carne– y anuncia el ominoso instinto de supervivencia que abriga el monstruo.

En un súbito arranque de torturante premonición imagino lo que será a partir de ahora mi existencia, irremisiblemente unida a la de aquel ser extraño en donde ha fracasado tan ostensiblemente la alquimia inmemorial de la naturaleza.

Me hundo entonces en un estado de muda conmiseración de mí mismo y de protesta impotente, durante el cual tenues atisbos de amor filial se entremezclan con difusos sentimientos homicidas.

Pero esa atormentada corriente de pensamientos encontrados queda interrumpida para siempre cuando otro ser monstruoso entra bruscamente a la habitación, me arranca de la cama con sus poderosos tentáculos y utilizando diestramente los ridículos flequillos en que aquéllos rematan, me envuelve en un papel de periódico y me arroja al cesto de desperdicios sin hacer caso a mis aullidos desesperados, al tiempo que le escucho comentar con sorda hipocresía: “Menos mal que no llegó a vivir este huevo de carne con tres ojos y sin brazos ni piernas...”

---

-----  
-----

**Actividad 9: “Ilustra el final continuado!!”.**

**Objetivo:** Los estudiantes demostrarán su interpretación del final de un cuento estudiado durante el curso y su proyección personal de lo que pasa después de dicho final a través de dibujos o ilustraciones sencillas.

**Destrezas lingüísticas:** Esta actividad enfatiza la comprensión lectora y la expresión oral.

**Organización:** Toda la clase en un círculo, trabajo individual; y de nuevo toda la clase.

**Tiempo estipulado:** 40 minutos, pero puede durar menos si la clase es de menos de diez estudiantes.

**Materiales y/o recursos necesarios:** Los estudiantes deben traer el libro de texto para esta clase, Abriendo Puertas, Tomo I; que contiene el cuento de Julio Cortázar “Continuidad de los parques”. También deben traer lápices, preferiblemente en colores. El maestro proporciona el papel para los dibujos: folios de 8 ½" × 11" en colores variados, preferiblemente. Además, hace falta una pelota u objeto que sirva para pasar alrededor de la clase como moderador de las contribuciones orales de cada participante, y por supuesto, un reloj.

**Procedimiento:**

- 1) Primero se entregan dos folios de colores a cada estudiante, y se organiza la clase en un círculo. Esto toma un par de minutos.
- 2) Luego, se les pide a los estudiantes que saquen sus libros y los abran en el cuento “Continuidad de los parques”, de Julio Cortázar, para leerlo en voz alta por turnos.

La lectura del cuento dura alrededor de cinco minutos. *–Para que la actividad salga bien, yo les asigno la lectura de este cuento como tarea previa. Además, cabe señalar que ya habremos estudiado un poco a Cortázar y el contexto histórico-cultural de sus obras porque siempre familiarizo a los estudiantes con el autor y su momento literario antes de pasar a la lectura de los textos correspondientes.*

- 3) Una vez leído el cuento, los estudiantes tienen cinco minutos para hacer preguntas de vocabulario, o de contenido, ya que es la segunda vez que leen el cuento y deben tener clara la trama del mismo.
- 4) El siguiente paso consiste en pasar la pelota (yo uso una pelota para el estrés que es muy agradable al tacto, cabe en una mano y no rebota) para que entre todos en el círculo vayan repasando lo acontecido en el cuento. Cada estudiante tiene unos treinta segundos, y luego el siguiente estudiante continúa con la historia; sin leer. Esta parte de la actividad toma unos cinco minutos.
- 5) Después de haber descifrado la trama del cuento como grupo, la clase se divide ahora individualmente. Cada alumno debe tomar su libro, sus lápices de colores y sus dos folios, para buscar un lugar de su agrado dentro o fuera del salón de clases. Hay que explicarles que tienen 10 minutos para dibujar sencillamente dos escenas. En una hoja, la interpretación del final según lo leído; en la otra, la proyección personal de la escena siguiente al final: *¿qué creen que pasó después?...* También se les informa que al regresar al círculo, después de los 10 minutos, cada persona tendrá 30 segundos para mostrar sus dibujos y describir su *«continuación del final»*.
- 6) Al término de los 10 minutos, ya sentados de nuevo en el círculo, se va pasando otra vez la pelota (sólo puede hablar la persona que tenga la pelota en la mano), y

comienza la exposición de las ilustraciones del final del cuento y de la siguiente escena imaginaria. Se les recuerda que sólo tienen un minuto por persona para explicar brevemente sus dibujos, específicamente la ilustración de lo que pasó después del final. *–Esta parte suele ser bastante divertida porque los jóvenes son sumamente creativos y casi siempre cada dibujo es diferente del anterior, incluso.* El tiempo estipulado para este paso puede variar de acuerdo al número de participantes. Si la clase tiene más de 12 estudiantes, yo recomiendo cortar las contribuciones orales a 30 segundos por persona para que todos puedan hablar durante la sesión.

- 7) Para terminar, todos vuelven a sus lugares. Si los estudiantes quieren, pueden dejar sus dibujos pegados en una pared del aula. Este es un buen momento para asignarles la ficha de análisis para este cuento como tarea (ver el suplemento al final de este capítulo). El cierre de la actividad sólo toma un par de minutos.

***Comentarios y variaciones:*** Este ejercicio se puede hacer con otros cuentos de la lista de lectura requerida para este curso. No obstante, yo prefiero hacer la actividad con este cuento de Cortázar porque es corto y se puede leer bastante rápido en clase; y además, como la narración es circular y el final es un tanto abierto se presta para varias interpretaciones.

Por otro lado, si se desea que los estudiantes practiquen más la expresión escrita, se les puede pedir que escriban un nuevo final o que continúen la historia, no sólo dibujándola, sino narrándola. Como proyecto especial pueden hacer su propio cuento ilustrado y publicarlo en la próxima clase.

## **Suplemento**

Al igual que en el estudio de la poesía (ver suplemento capítulo segundo), es muy importante que los estudiantes conozcan el contexto histórico-cultural de las lecturas narrativas requeridas por este programa, así como la información general acerca de los autores y su corriente o momento literario. Por lo tanto, sigo la misma rutina expuesta en el suplemento anterior, en el segundo capítulo, pero con una ficha dirigida al estudio y análisis narrativo.

A continuación tienen una muestra de dicha ficha, la cual espero sea de utilidad, y que por supuesto pueden adaptar de acuerdo con sus necesidades y las de sus alumnos.

### **Ficha de estudio y análisis narrativo**

**1) Datos sobresalientes sobre el autor o la autora:**

**2) Título:**

**3) Tipo de narración (género):**

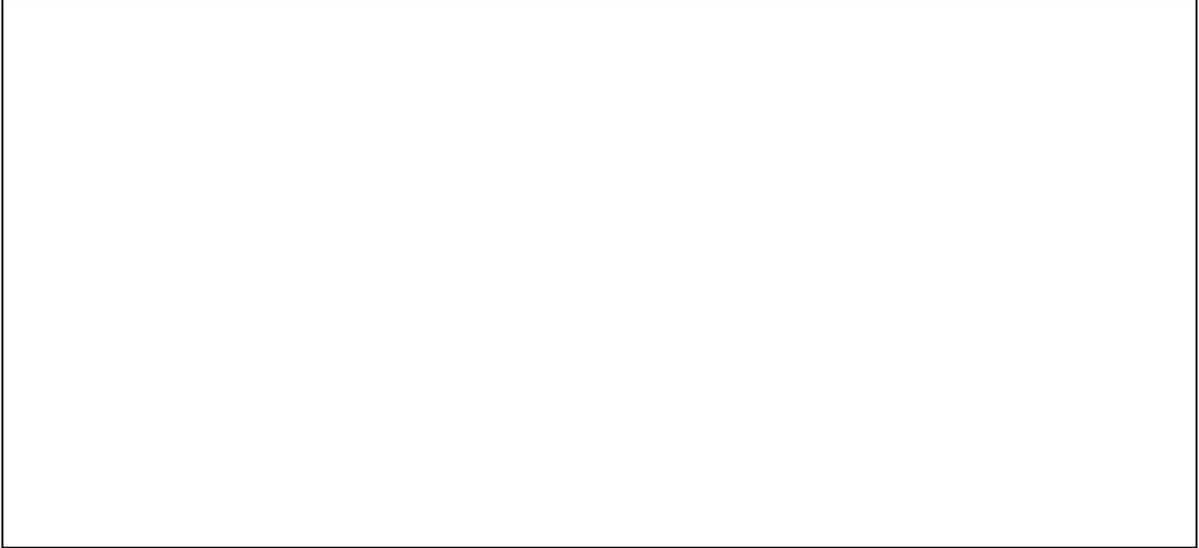
4) Época, estilo y/o movimiento literario:

5) Vocabulario esencial:

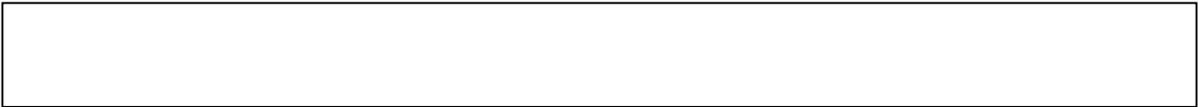
6) Tema central y algunos temas secundarios:

7) Argumento (resumen de la trama):

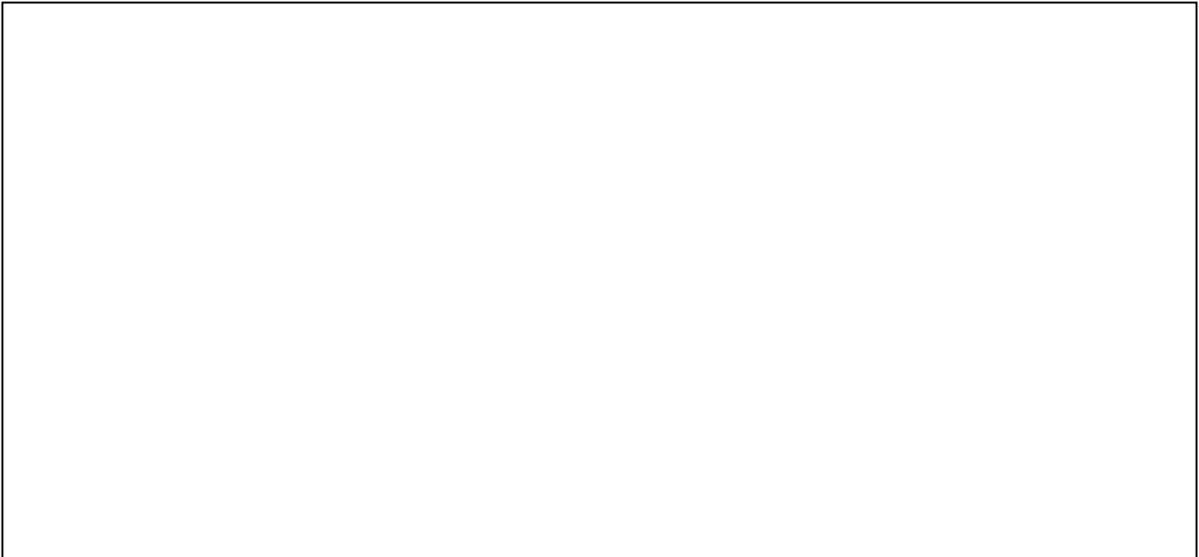
8) Personajes principales y sus características:



9) Tono:



10) Técnicas narrativas (elementos del discurso) y estructura:



11) Otras obras con que comparar o contrastar (opinión personal):

*Notas:*

---

---

---

---

---

---

---

## Capítulo IV

### *Actividades prácticas para la enseñanza del teatro*

Este curso de literatura avanzada en español comprende la lectura y el análisis de tres obras de teatro:

- *"El burlador de Sevilla y convidado de piedra"* por Gabriel Téllez (Tirso de Molina),
- *"La casa de Bernarda Alba"* por Federico García Lorca, y
- *"El delantal blanco"* por Sergio Vodanovic.

Aunque se trata de obras de alto nivel, el estudio de éstas se puede hacer divertido e interactivo para los adolescentes. Por ejemplo, se pueden hacer lecturas dramatizadas en clase de las escenas cruciales de una obra determinada, o también se pueden traer escenas de diferentes obras para que los alumnos las clasifiquen de acuerdo a al subgénero teatral que representan (aún mejor si se tienen en vídeo).

Antes de implementar las actividades propuestas en este capítulo, es necesario que los estudiantes hayan estudiado los elementos esenciales de una obra de teatro y los principales subgéneros dramáticos: la tragedia, la comedia y el drama. Asimismo, deben haber leído por lo menos una de las tres obras requeridas para este curso en su totalidad, puesto que estas actividades van más bien dirigidas al repaso.

*—Los subgéneros dramáticos pueden ser presentados por los alumnos siguiendo las ideas expuestas en la actividad número uno de este proyecto. Lo más importante es que ya*

*estén un tanto familiarizados con el análisis literario de una obra de teatro, de lo contrario, las actividades de este capítulo no lograrán su cometido y se tornarán un tanto difíciles para los estudiantes.*

**Actividad 10: “Dime cómo hablas y te diré quién eres”.**

**Objetivo:** (Repasar) Después de haber leído las obras de teatro requeridas para este curso, los estudiantes serán capaces de identificar a los personajes principales después de escuchar los breves monólogos caracterizando a dichos personajes presentados por sus compañeros.

**Destrezas lingüísticas:** Esta actividad combina las cuatro destrezas, enfatizando la expresión escrita y la expresión oral.

**Organización:** El trabajo se realiza individualmente y se presenta a toda la clase.

**Tiempo estipulado:** 35 minutos.

**Materiales y/o recursos necesarios:** El maestro o la maestra tiene que preparar una serie de papелitos con los nombres de algunos de los personajes principales de cada obra estudiada (depende del número de estudiantes) y ponerlos doblados en una canasta para repartírselos a los estudiantes (ver la sección **“Para fotocopiar”**). También se requiere de un reloj, preferiblemente con cronómetro, y la pizarra. Por su parte, los alumnos necesitan sus libros de texto (que tienen las obras de teatro), un diccionario, papel y lápiz.

**Procedimiento:**

- 1) Primero se organiza la clase en un semicírculo frente a la pizarra (donde será el escenario), y se pasa la canasta con los papелitos doblados para que cada estudiante tome uno y reciba su personaje secreto al azar. Este paso requiere un par de minutos.

- 2) Luego, se les explica a los estudiantes que tienen 10 minutos para escribir un breve monólogo (un párrafo de alrededor de cinco oraciones) que contenga expresiones comúnmente usadas por su personaje, incluyendo algún acontecimiento vivido por dicho personaje, pero sin mencionar su nombre. *–Deben dirigirse a su audiencia como si fueran el personaje–*. Al término de los 10 minutos, durante los cuales los estudiantes pueden trabajar en el lugar de su preferencia ayudados solamente por sus libros de texto, su diccionario y con sus útiles (papel y lápiz), todos deben sentarse en el semicírculo previsto frente a la pizarra, en silencio.
- 3) Ahora que todos tienen sus monólogos preparados y están en sus lugares, comienza la función. Se elige a un estudiante al azar o se pide a un voluntario para que sea el primero. Cada alumno tiene un minuto (no más) para exponer oralmente su monólogo (puede leer su párrafo), de pie, frente a toda la clase. Nadie debe interrumpir la presentación hasta que termine el tiempo estipulado. Entonces, la clase tiene 30 segundos para identificar qué personaje es, e inmediatamente alguien debe escribir el nombre en la pizarra. *–Se dispone de otros 30 segundos para llamar al siguiente participante*. La duración total de esta fase depende del número de estudiantes, por ejemplo, una clase de diez alumnos tardará unos veinte minutos.
- 4) Para finalizar, se leen los nombres escritos en la pizarra y se regala un fuerte aplauso a todos los participantes. En caso de que los estudiantes no estén en sus puestos regulares de trabajo, se les pide que vuelvan a ellos. Esta conclusión toma unos tres minutos.

***Comentarios y variaciones:*** Yo suelo utilizar esta actividad para repasar los personajes principales de las obras estudiadas antes del examen final del curso, de una

manera amena, que además acerca a los estudiantes al contenido y al tono de las distintas producciones. Por lo tanto, la lista de personajes principales que propongo para esta actividad abarca las tres obras de teatro requeridas por el programa de “AP”. Sin embargo, si se quiere repasar una sola obra a la vez, o aún más; si se desea repasar personajes importantes de otras lecturas, sólo hay que hacer los papелitos con los nombres correspondientes. Por ejemplo, hay personajes como el Lazarillo, don Quijote, e incluso el “Chac Mool” que casi siempre son favoritos de los alumnos, a quienes les encanta hacerse pasar por ellos. *–En fin, esta es una actividad que suelo emplear en más de una ocasión cambiando la lista de personajes. Entonces, ¡espero que se diviertan!*

***Para fotocopiar:*** Esta es la lista tentativa de algunos de los personajes principales, preparada para reproducirla y recortar los cuadros, doblarlos y ponerlos en una canasta, para empezar el primer paso. Nótese que arbitrariamente estoy imaginando un curso de unos diez estudiantes y he incluido doce personajes para que sobren dos, de manera que haya opciones disponibles en caso de que a un estudiante le moleste tener que presentar un personaje dado por razones personales.

<i>Don Juan Tenorio</i>	<i>Bernarda</i>
-------------------------	-----------------

*La señora*

*Catalinón*

*Duquesa Isabela*

*Angustias*

*Don Diego Tenorio*

*La empleada*

*Adela*

*Duque Octavio*

*Tisbea*

*Don Gonzalo de Ulloa*

***Actividad 11: “Se abre el telón”.***

***Objetivo:*** Después de haber estudiado los subgéneros dramáticos, los estudiantes serán capaces de crear diálogos y presentarlos en grupos, ejemplificando correctamente el subgénero dramático que les sea asignado al azar; de manera que demuestren el conocimiento de los mismos.

***Destrezas lingüísticas:*** Esta actividad combina las cuatro destrezas, enfatizando la expresión escrita y la expresión oral.

***Organización:*** El trabajo se realiza en grupos de 3 o 4 estudiantes, y se presenta a toda la clase.

***Tiempo estipulado:*** 30 minutos; variando de acuerdo al número de grupos que se formen.

***Materiales y/o recursos necesarios:*** El maestro o la maestra tiene que preparar una serie de papelitos con los nombres de algunos de los subgéneros dramáticos (uno para cada grupo). –Ver la sección “***Para fotocopiar***”–. También se requiere de un reloj, preferiblemente con cronómetro. Por su parte, los alumnos necesitan sus libros de texto (que tienen ejemplos de distintas obras de teatro), un diccionario, papel y lápiz.

***Procedimiento:***

- 1) Primero se divide la clase en grupos de tres o cuatro estudiantes, dependiendo de la cantidad de participantes; y se pasa una canasta con los papелitos para que cada grupo escoja al azar el subgénero que tendrá que ejemplificar. Esto toma unos tres minutos.
- 2) Una vez formados los grupos de trabajo, se dan las instrucciones. Los grupos disponen de 15 minutos (no más) para producir un ejemplo del subgénero dramático que les haya tocado en forma de diálogo. Al término de los 15 minutos deben exponer su diálogo frente a toda la clase en dos minutos. Durante estos 15 minutos deben trabajar separados unos grupos de otros y pueden salir al patio de la escuela si es necesario (y posible). También hay que recalcar a los estudiantes que sólo pueden consultar sus diccionarios y el libro de texto del curso; y que van a necesitar papel y lápiz. Los alumnos no deben copiar diálogos provenientes de escenas de las obras estudiadas, deben crear una situación original, el libro de texto será solamente una herramienta para orientarles.
- 3) Ahora ha llegado el momento de las presentaciones: “*Se abre el telón*”... Voluntariamente comienza el grupo que así lo prefiera, y luego sucesivamente cada grupo hasta terminar. La presentación no puede pasar de dos minutos, y los alumnos sí pueden leer sus partes siguiendo sus papeles a modo de libreto (cada integrante debe tener su propia copia del diálogo para que se pueda mover con libertad y no se aglutinen todos detrás de un solo papel). Una vez que terminan la dramatización de su ejemplo, los integrantes del grupo dicen a la clase el nombre del subgénero que acaban de representar y cuáles son las características generales del mismo. Esta última explicación no debe tomar más de un minuto. –*La duración de esta fase de la*

*actividad depende, por supuesto, de cuántos grupos haya. Arbitrariamente, estoy imaginando una clase de cuatro grupos de tres personas cada uno. Por lo tanto he mezclado un subgénero menor con los subgéneros dramáticos mayores a la hora de preparar los papelitos–. En total, con cuatro grupos, esto toma unos doce minutos.*

- 4) Por último, ya finalizadas las presentaciones, se le da un fuerte aplauso a toda la clase por su participación; y luego pueden volver a sus lugares regulares de trabajo para continuar con la sesión del día.

**Comentarios y variaciones:** Esta actividad también se puede llevar a cabo entregando a cada grupo no sólo el nombre del subgénero que vayan a representar, sino también la situación específica (incluso con un banco de vocabulario) sobre la que van a escribir su diálogo.

Por otro lado, un proyecto de fin de curso que he asignado a mis estudiantes inspirado un poco en esta actividad, ha sido la adaptación de la obra "*El delantal blanco*" por Sergio Vodanovic, una de las lecturas requeridas para este curso. Para los alumnos es una misión bastante divertida. Tienen que escoger y adaptar las escenas que deseen de dicha obra y realizar un vídeo de 10 minutos para presentarlo ante toda la clase al final del curso. Si no les gusta actuar, no es un problema, y si no lo pueden memorizar, tampoco. De los vídeos que recibí el año pasado, algunos representaron la obra usando títeres, otros filmaban sus escenas con pancartas de apoyo o “chuletas” detrás de la cámara. En fin, no es un proyecto difícil, y les divierte a la vez que les ayuda mucho con su español.

**Para fotocopiar:** A continuación vienen los “papelitos” para recortar y repartir a los distintos grupos. En este caso, como dije antes, estoy contando con cuatro grupos, así que escogí los subgéneros dramáticos mayores: tragedia, comedia y drama; y para tener otro, un

subgénero menor, la farsa. –*También queda muy divertido cuando a un grupo le toca la “ópera”.*

<u>Tragedia</u>	<u>Comedia</u>
<u>Drama</u>	<u>Farsa</u>

***Actividad 12: “Críticos de cine”.***

***Objetivo:*** (Repasar) Después de haber leído y estudiado "*La casa de Bernarda Alba*" por Federico García Lorca, una de las obras de teatro requerida para este curso, los estudiantes demostrarán su conocimiento de la misma haciendo la crítica de una versión cinematográfica de la misma.

***Destrezas lingüísticas:*** Esta enfatiza la comprensión auditiva y la expresión oral.

***Organización:*** Toda la clase.

***Tiempo estipulado:*** Un período de clase completo de por lo menos 45 minutos.

***Materiales y/o recursos necesarios:*** Se requiere un salón con televisor y equipo de vídeo, y una copia de la película "*La casa de Bernarda Alba*"\*, en español. –*También hay versiones de esta obra en inglés. El maestro debe elegir la película que considere más*

*adecuada para sus estudiantes. Se puede encontrar y adquirir este tipo de películas a través de la Internet.*

***Procedimiento:***

- 1) Lo primero que hago es preparar el salón de clases antes de que lleguen los alumnos,

---

\* La Casa de Bernarda Alba, España, 1987 / Director: Camus, Mario / Con: Ana Belén, Paula Borrell, Enriqueta Carballeira, Florinda Chico.

convirtiéndolo en una especie de teatro cinematográfico. *–Tengo la fortuna de contar con un televisor en mi aula que tiene pantalla gigante y que puede mostrar tanto vídeos como «DVDs»–*. Por consiguiente, organizo las sillas en forma de auditorio frente al televisor, cierro las cortinas del salón para obtener la oscuridad necesaria, y si es posible pongo un vasito con palomitas de maíz sobre cada pupitre. Pruebo el audio, de manera que todos lo puedan escuchar bien, y dejo la cinta de vídeo lista para comenzar con la película en cuanto los estudiantes estén en sus asientos. Sólo voy a mostrar los primeros 15 minutos y los últimos 10 minutos de la película, a menos que tenga días suficientes disponibles para ver toda la película; no es obligatorio ver toda la producción para hacer esta actividad.

- 2) Los estudiantes ya saben que hoy tenemos esta actividad, por lo tanto todos han repasado la obra antes de venir, de manera que tengan claro el contenido y puedan identificar a los distintos personajes. En cuanto llegan al aula, los alumnos saben que tienen que sentarse en silencio y observar atentamente la cinta. Por ende, sólo toma un par de minutos comenzar a ver la película.
- 3) Ahora que todos están en sus asientos, se muestran los primeros 15 minutos y los últimos diez o doce minutos de la película.

4) Después de haber terminado de ver el vídeo, se abren las cortinas y se encienden las luces del aula para dar inicio a la discusión. La discusión se puede hacer en un círculo o en la misma forma en que están sentados los alumnos. Los siguientes 10 a 15 minutos de clase son para que cada estudiante hable por uno o dos minutos sobre lo que piensa de esta versión de la obra. Ejemplos de preguntas que el maestro debe hacer a la clase para activar una buena discusión son:

- *¿Cuáles son los puntos en común con la obra leída?*
- *¿Qué discrepancias o diferencias muestra la película con respecto a la obra original?*
- *¿Qué opinan de la caracterización de los personajes, del trabajo de los actores? ¿Coinciden o no con la idea que se formaron de dichos personajes al leer el texto?*

5) Al término del tiempo estipulado para la discusión, termina la actividad. Si el maestro cree conveniente continuar trabajando, se puede asignar como tarea que escriban un ensayo como críticos de cine, dando un número de estrellas a la película del uno al cinco y exponiendo detalladamente las opiniones que compartieron durante la discusión en clase. Del mismo modo, pueden agregar qué actor les gustó más y por qué, y si creen que el director de la película hizo honor al escritor García Lorca con su versión de *“La casa de Bernarda Alba”*. Este ensayo de alrededor de 400 palabras tendrá que ser entregado en la próxima clase.

**Comentarios y variaciones:** Esta actividad se presta para presentar también películas basadas en otras obras estudiadas durante este curso. Por ejemplo, yo suelo hacer un ejercicio similar con la película *“El Quijote de Miguel de Cervantes”*\*. La variación principal es que si se desea se pueden separar las escenas por capítulos, lo cual deja abierta la posibilidad de comentar con los estudiantes cada capítulo por separado. Por otro lado,

también se puede esperar a que terminen de leer todos los capítulos de dicha obra obligatorios para el curso, y luego presentarlos todos juntos a través de la película, para finalmente llevar a cabo el mismo tipo de discusión presentado en esta actividad.

---

\* El Quijote de Miguel de Cervantes", España, 1988 / Director: Gutiérrez Aragón, Manuel / Con: Fernando Rey, Alfredo Landa, Francisco Merino. ([www.divisared.es](http://www.divisared.es))

## **Suplemento**

### *Ficha de estudio y análisis para obras de teatro.*

1) Datos sobresalientes sobre el autor o la autora:

2) Título:

3) Subgénero dramático:

4) Época, estilo y/o movimiento literario:

5) Vocabulario esencial:

6) Tema central y algunos temas secundarios:

--

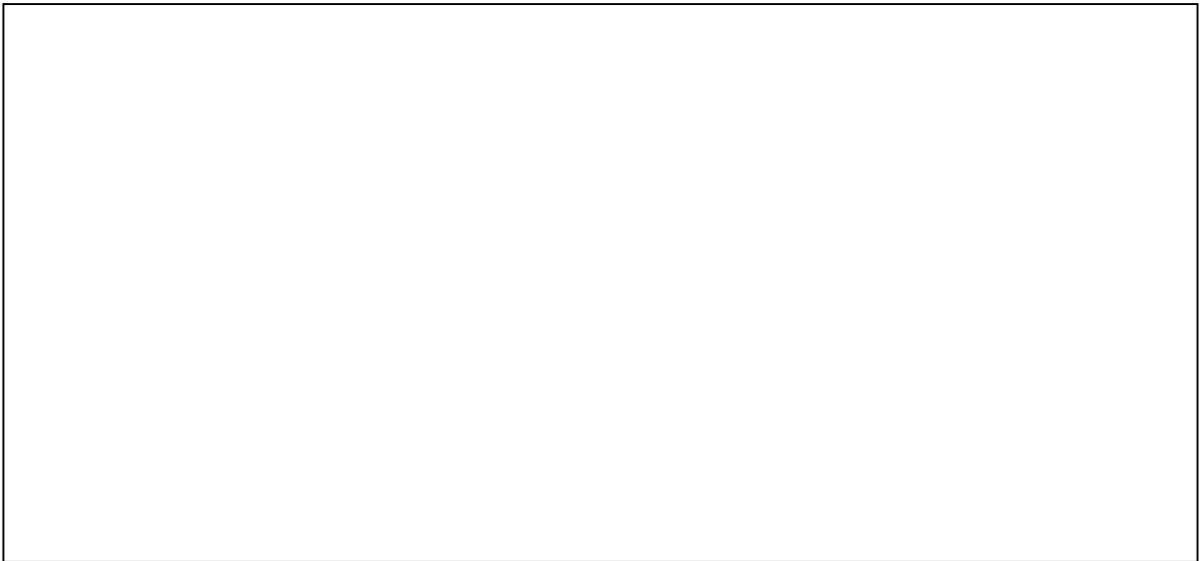
7) Argumento:

--

8) Personajes principales y sus características:

--

9) Elementos relevantes del discurso y estructura de la obra:



10) Otras obras con que comparar o contrastar (opinión personal):



*Notas:*

---

---

---

---

## **Conclusión y comentario finales**

Si está leyendo estas líneas, es porque se ha tomado la molestia de examinar todo este proyecto. Así que de antemano le agradezco por el tiempo dedicado y sobre todo, por tratar de buscar nuevas alternativas para expandir los horizontes de sus estudiantes... Y por qué no, por tratar de hacer de éste un curso divertido y creativo... ¡Inolvidable!

Este proyecto representa la realización de un sueño que tuve hace ya más de dos años: estar mejor preparada para dirigir a un grupo de adolescentes por los caminos de la literatura en una lengua extranjera para ellos, en español. Como maestra, me considero un ente en constante evolución. Igual que cada año recibo nuevos estudiantes, también cambia la forma de enseñar o facilitar el material a cada grupo. Siempre son únicos. Y yo siempre quise tener más herramientas, una guía de actividades que pudiera ir adaptando a los distintos grupos de estudiantes y que me inspirara a seguir creando otras más.

Eso es este proyecto. Es mi guía, el punto de partida que no tenía hace dos años cuando me asignaron esta clase de “AP” totalmente renovada y sin ningún material de

apoyo a la vista. Nadie la había enseñado, nadie sabía que pasaría con tan riguroso programa. ¿Podrían los estudiantes pasar el examen final?

Ahora sé que la mayoría de mis alumnos sí ha cumplido con los objetivos del curso y sí ha pasado el examen final, incluso con la calificación más alta. Pero he descubierto que no depende de lo que yo explique en clase, sino de lo que ellos estudien y recuerden, de lo que les motive a recordar. Siempre he estado de acuerdo con que los alumnos son los que aprenden, ellos tienen el control, por más que les tratemos de enseñar algo, no importa si ellos no lo dejan entrar en su mundo.

Este curso en particular me ha demostrado esa teoría. Los chicos y chicas aprenden, recuerdan, aprecian, disfrutan y crean... Y necesitan que alguien les motive cuando están cansados de tanto material a lo largo de jornada académica completa. Además, agradecen que estemos ahí para apoyarles y para ayudarles con sus dudas, y merecen que nos esforcemos cada día por mejorar la forma de llegar a ellos, de presentarles un tema. Merecen que demos lo máximo de nosotros mismos porque ellos nos están dedicando las mejores horas de los mejores años de sus vidas... porque quieren aprender, quieren crecer... y hasta los hay que quieren ser como nosotros cuando sean adultos.

Para mí un educando merece todo mi respeto y mi dedicación. La enseñanza es mi pasión, siempre fue mi vocación desde que era una niña. Yo admiré a muchos de mis maestros y siempre recuerdo a aquéllos que trataron de hacer de los días largos de docencia momentos divertidos, interactivos y creativos.

Esta colección de actividades es mi modesta contribución a los maestros del programa de ubicación avanzada de literatura en español, para que este curso no se les convierta en una clase de lectura y memorización por un cinco en el examen nacional.

Espero que estas actividades les sirvan de inspiración a otros profesores como me han inspirado a mí. Espero que haya alguien, quizás usted, sí, quien está leyendo ahora; que sienta como yo que si la clase no nos anima a nosotros mismos, entonces cómo esperamos que motive a un grupo de jóvenes que todavía no dominan nuestro idioma.

*–Yo todavía recuerdo mis días en la escuela secundaria, algunas cosas que sucedieron en momentos especiales cuando un maestro rompió el molde y me regaló la libertad de crear, de participar, de deleitarme aprendiendo.*

## Bibliografía

1. Abriendo Puertas: Antología de Literatura en Español, Tomo I y II. Estados Unidos de América: McDougal Littell, Inc., 2003.
2. Ávila, Fernando. Español Correcto. Edición Revisada y Actualizada. Bogotá: Editorial Norma, S. A., 2002.
3. Díaz Grullón, Virgilio. “Punto de vista”. 10 de agosto de 2004.  
<http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/LiteraturaDominicana/virgiliodiazgrullon/puntodevista.asp>
4. González de Gambier, Emma. Diccionario de Terminología Literaria. Madrid: Editorial Síntesis, S. A., 2002.
5. Guerra, Juan Luis. “Frío, frío”. 3 de agosto de 2004.  
<http://www.geocities.com/SunsetStrip/Alley/4021/jlg-frio.html>

6. Lapesa Melgar, Rafael. Introducción a los Estudios Literarios. 17 Edición. Madrid: Ediciones Cátedra, S. A., 1981.
7. Neruda, Pablo. “Poema 20”. 3 de agosto de 2004.  
<http://www.geocities.com/lospobresdelatierra/textos/poema20.html>
8. Quiroga, Horacio. “El almohadón de plumas”. 10 de agosto de 2004.  
<http://www.analitica.com/bitbliblioteca/hquiroga/plumas.asp>
9. Serrat, Joan Manuel. “Cantares”. 4 de agosto de 2004.  
<http://www.fut.es/~elebro/poe/machado/machado6.html>
10. Virgilio, Carmelo, Edward H. Friedman y L. Teresa Valdivieso. Aproximaciones al Estudio de la Literatura Hispánica. Cuarta Edición. Boston: McGraw-Hill Companies, Inc., 1999.

# Apéndice

**The Webb Schools of California**

# **AP Spanish Literature**

*Prof. María José González*

[mgonzalez@webb.org](mailto:mgonzalez@webb.org)

**¡Bienvenidos!**

“The AP Spanish Literature course is intended to be the equivalent of a third-year college Introduction to Hispanic Literature course. It covers selected authors and works from the literature of Spain and Latin America and centers on the understanding and analysis of literary texts. By the end of the course, student language ability can generally be equated to that of college students who have completed the typical fifth or sixth semester Spanish Language course in composition, conversation, and grammar. AP Spanish Literature promotes and even goes beyond the usual proficiency achieved in the conversation course by providing the equivalent of a first content course. In many colleges and universities this level marks the break between upper and lower division work.” (*The College Board*)

## ***Course objectives***

The goals of the AP Spanish Literature course are to prepare students

- to understand lectures in Spanish and to participate actively in discussions in Spanish on literary topics;

- to do a close reading of literary texts of all genres in Spanish; and
- to analyze critically the form and content of literary works, including poetry, orally and in writing, using appropriate terminology.

### ***Texts***

***Abriendo puertas: antología de la literatura en español.*** Tomos I y II.  
***Historia esencial de la literatura española e hispanoamericana.***  
***Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica.*** Selección en folleto.  
 \*Selected supporting material and special readings.

### ***Course requirements***

- It is mandatory that Spanish be spoken in class at all times.
- Attendance: Attendance rules will be strictly enforced.
- PowerPoint Presentations: One oral presentation is required every quarter. (About 10 to 15 minute each).
- Every student must have a Spanish to Spanish dictionary, and any other supporting material like SPANISH 501 VERBS, Spanish spelling, etc., in order to edit the essays appropriately.
- Every student must have concluded all the required readings by April 20<sup>th</sup>.

### ***Quarter Grading Policy***

- 25%** **Class participation** (*daily discussions of the readings, debate, class activities*)
- 25%** **Quizzes and written assignments** (*practice essays, reading summaries, study and analysis charts*)
- 35%** **Tests** (*AP practice, literary analysis*)
- 15%** **Presentations** (*oral presentations accompanied by visuals -PPP-*).

### ***Semester Grading Policy***

<b>1<sup>st</sup> Semester</b>		<b>2<sup>nd</sup> Semester</b>	
<b>40%</b>	<b>1<sup>st</sup> Quarter</b>	<b>40%</b>	<b>3<sup>rd</sup> Quarter</b>
<b>40%</b>	<b>2<sup>nd</sup> Quarter</b>	<b>40%</b>	<b>4<sup>th</sup> Quarter</b>
<b>20%</b>	<b>Final Exam (AP style)</b>	<b>20%</b>	<b>Final Project</b>

## ***The AP Spanish Literature Required Reading List***

### **-First Semester-**

*Medieval & Golden Age*

Anónimo

**"Romance de la pérdida de Alhama"** ("Ay de mi Alhama")

Anónimo

**"Romance del Conde Arnaldos"** (Versión de 26 versos)

Anónimo

**Lazarillo de Tormes: Tratados 1, 2, 3 y 7**

Cervantes y Saavedra, Miguel de (1547 – 1616)

**El ingenioso hidalgo, don Quijote de la Mancha: Primera parte, capítulos I, II, III, IV, V y VIII**

Cruz, Sor Juana Inés de la (1651 – 1695)

**"En perseguirme, Mundo, ¿qué interesas?"** (Quéjase de la suerte: insinúa su aversión a los vicios, y justifica su divertimento a las Musas)

**"Hombres necios que acusáis"** (Sátira filosófica: Arguye de inconsecuentes el gusto y la censura de los hombres que en las mujeres acusan lo que causan)

Góngora y Argote, Luis de (1561 – 1627)

**Soneto CLXVI** ("Mientras por competir con tu cabello")

Juan Manuel, Infante de Castilla (1282 – 1348)

**Conde Lucanor: Ejemplo XXXV.º** ("*Lo que sucedió a un mozo que casó con una mujer muy fuerte y muy brava*")

Núñez Cabeza de Vaca, Álvar (1490? – 1559?)

**Naufragios: Capítulo XII** ("Cómo los indios nos trajeron de comer"), **Capítulo XX** ("De cómo nos huimos"), **Capítulo XXI** ("De cómo curamos aquí unos dolientes"), **Capítulo XXII** ("Cómo otro día nos trajeron otros enfermos")

Quevedo y Villegas, Francisco de (1580- 1645)

**Heráclito cristiano: Salmo XVII** ("Miré los muros de la patria mía")

Téllez, Gabriel (Tirso de Molina) (1583 – 1648)

**"El burlador de Sevilla y convidado de piedra"**

Vega, Garcilaso de la (1501? – 1536)

**Soneto XXIII** ("En tanto que de rosa y de azucena")

## *19th Century*

Alas, Leopoldo (Clarín) (1852 – 1901)

**"¡Adiós, Cordera!"**

Bécquer, Gustavo Adolfo (1836 – 1870)

**Rima IV ("No digáis que agotado su tesoro")**

**Rima XI ("Yo soy ardiente, yo soy morena")**

**Rimas, LIII ("Volverán las oscuras golondrinas")**

Darío, Rubén (Félix Rubén García Sarmiento) (1867 – 1916)

**Cantos de vida y esperanza: Otros poemas, VI ("Canción de otoño en primavera");**

**Otros poemas, XLI ("Lo fatal"); Poema VIII ("A Roosevelt").**

Espronceda, José de (1808 – 1842)

**"Canción del pirata"**

Heredía, José María (1803 – 1839)

**"En una tempestad"**

Larra, Mariano José de (1809 – 1837)

**"Vuelva Ud. mañana"**

Martí, José (1853 – 1895)

**"Dos patrias" ("Dos patrias tengo yo: Cuba y la noche")**

**Versos sencillos, I ("Yo soy un hombre sincero")**

Palma, Ricardo (1833 – 1919)

**"El alacrán de fray Gómez"**

Pardo Bazán, Emilia (1851 – 1921)

**"Las medias rojas"**

## **-Second semester-**

## *20th Century*

Allende, Isabel (1942 - )

**"Dos palabras"**

Borges, Jorge Luis (1899 – 1986)

**"El sur"**

**"La muerte y la brújula"**

Burgos, Julia de (1914 – 1953)

**"A Julia de Burgos"**

Castellanos, Rosario (1925 – 1974)

**"Autorretrato"**

Cortázar, Julio (1914 – 1984)

**"Continuidad de los parques"**

**"La noche boca arriba"**

Fuentes, Carlos (1928 - )

**"Chac Mool"**

García Lorca, Federico (1898 – 1936)

**"La casa de Bernarda Alba"**

Dos romances del **"Romancero gitano"**

García Márquez, Gabriel (1928 - )

**"Un día de éstos"**

**"El ahogado más hermoso del mundo"**

**"La prodigiosa tarde de Baltazar"**

**"Un señor muy viejo con unas alas enormes"**

**"La viuda de Montiel"**

**"La siesta del martes"**

Guillén, Nicolás (1902 – 1989)

**"Balada de los dos abuelos"**

**"Sensemayá"**

Machado, Antonio (1875 – 1939)

**"He andado muchos caminos"**

**"La primavera besaba"**

**"Caminante, son tus huellas"**

Martín Gaité, Carmen (1925 – 2000)

**"Las ataduras"**

Neruda, Pablo (Ricardo Neftalí Reyes Basoalto) (1904 – 1973)

**"Oda a la alcachofa"**

***Residencia en la Tierra 2, "Walking around"***

***Veinte poemas de amor y una canción desesperada, Poema 15 ("Me gustas cuando callas***

**porque estás como ausente")**

Quiroga, Horacio (1878 – 1937)  
**"El hijo"**

Rulfo, Juan (1918 – 1986)  
**"No oyes ladrar los perros"**

Storni, Alfonsina (1892 – 1938)  
**"Peso ancestral"**  
**"Tú me quieres blanca"**

Ulibarrí, Sabine R. (1919 - 2003)  
**"Mi caballo mago"**

Unamuno y Jugo, Miguel de (1864 – 1936)  
**"San Manuel Bueno, mártir"**

Vodanovic, Sergio (1927 - )  
**"El delantal blanco"**

The AP Spanish Literature exam is scheduled for May 14th (morning).

**MORE INFORMATION AND ON-LINE RESOURCES AT:**

[www.collegeboard.com.ap](http://www.collegeboard.com/ap)

<http://www.collegeboard.com/ap/students/index.html>

---

## Exam Format for 2003-04

### **Multiple-Choice Section**

Section I of the exam contains several texts for students to read and analyze. The texts may or may not come from the required reading list. Each text is followed by several multiple-choice questions.

### **Free-Response Section**

Section II of the exam consists of three essay questions. Each essay is evaluated for content as well as the degree to which language usage supports that content. Evaluation of content accounts for 70 percent of each essay's score; evaluation of language usage accounts for 30 percent of each essay's score.

**Essay # 1: Poetry analysis**

An essay analyzing how a given theme is treated in a particular poem. The poem is not from the required list, and may or may not be by one of the authors on the list. (The poem is printed in the exam.)

**Essay # 2: Thematic analysis**

May be one of two different types (only one will appear on any given exam):

- An essay analyzing how a given theme is treated in particular works from the required reading list. (The particular works are listed in the exam.)
- An essay comparing how two authors from the required reading list treat a given theme and/or topic. (Examples of works by the authors, representing a variety of genres, are listed in the exam.)

**Essay # 3: Text analysis**

May be one of two different types (only one will appear on any given exam):

- Short answers to two or three open-ended questions about an excerpt from a work on the required reading list. (The excerpt is printed in the exam.)
- An essay analyzing critical commentary about a particular work from the required reading list. (The critical commentary is printed in the exam.)

Section	Item type	Number of Items and Percent of Final Score		Time
Section I	<b>Multiple Choice</b> (Reading analysis)	65 Items	40%	80 min.
Section II	<b>Free Response</b>	3 prompts	60%	110 min.

Essay #1	<p style="text-align: center;"><b>Poetry Analysis:</b>  <i>Analysis of poem not from the required reading list, but may be by an author on the required reading list.</i></p>	1 prompt	20%	30 min.
Essay #2	<p style="text-align: center;"><b>Thematic Analysis:</b>  <i>Analysis of specified works from the required reading list, OR Comparison of two specified authors from the required reading list.</i></p>	1 prompt	20%	40 min.
Essay #3	<p style="text-align: center;"><b>Text Analysis:</b>  <i>Analysis of text excerpt from a work on the required reading list, OR Analysis of critical commentary about a work on the required reading list.</i></p>	1 prompt	20%	40 min.